

**DOCTEUR DU
PARE-BRISE**
DÉMARREUR
DISTANCE
À partir de
1899\$
358-9666
505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Richelieu
Dimanche

ANSOULIC
Tout en fraîcheur
PAGE 14

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, DIMANCHE 28 DÉCEMBRE 1997, VOL. 63 - NO 17 28 PAGES



Bonne
année

**CLINIQUE
DU SON**
**La clef
de sol**

**VIDÉO
ZENITH**
• Télécommande
• 181 canaux
• Têtes autonettoyantes
• Menu à l'écran trilingue
179\$
En prime GARANTIE 2 ANS

**CAMÉRA VIDÉO
SONY**
• Zoom 12x
• Système «Stamina» à très longue autonomie jusqu'à 5 heures
• Fonctionne aussi sur piles AA
• Télécommande
549\$

**TÉLÉCOULEUR
20 PO
ZENITH**
• En prime GARANTIE 4 ANS
279\$

**AMPLIFICATEUR
DOLBY SURROUND
PRO-LOGIC
Technics.**
Technics
avec 3 haut-parleurs
299\$

Joyeuses Fêtes!

**CLINIQUE
DU SON**
VENTE • RÉPARATION •
INSTALLATION SUR PLACE
688, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4861

BOXING DAY
En plus de tous les rabais existants Chrysler
500\$ JUSQU'AU
AU 5 JANVIER 1998
• Rabais sur certains modèles en inventaire
• Super prix spéciaux sur démonstrateurs
Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER inc.
390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7366 Mt: 856-7859
Voir publicité dans le Régional des Aubaines

La grande magie de Noël
financement récréatif de % jusqu'à 48 mois** sur les Venture, Silhouette, Pick-up CK et Astro
Bonne Année!
Macine Renseignez-vous!
Oldsmobile
200, RUE MOREAU ST-LUC 359-5900 Assistance
CHEVROLET OLDSMOBILE

L'esprit des Fêtes continue chez Rondeau



d'intérêt
sur 48 mois

Sierra 98

Trans Sport 98

**Pick Up
grand format**

Safari 98

Et de offres emballantes
sur plusieurs
autres modèles
à un taux de **2.9%** d'intérêt
sur 48 mois

Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1997 et 1998 (selon les indications) en stock. Taux de financement applicable sur des termes de 48 mois. Sujet à l'approbation du crédit GMAC. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre.

RONDEAU

PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

Toutes les occasions sont bonnes



**1997
CADILLAC DE
VILLE**

intérieur de cuir,
tout équipé,
comme neuf,
balance de garantie



**1997 GMC
JIMMY SLE**

4x4, 4 portes, tout
équipé, 26 000 km
seulement, balance
de garantie GM



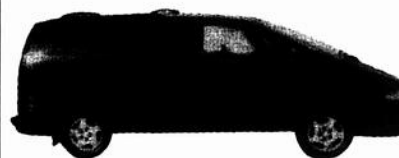
**1997 PONTIAC
GRAND PRIX SE**

4 portes, tout équipé,
24 000 km
seulement, balance
de garantie GM



**1996 PONTIAC
FIREFLY**

2 portes,
automatique,
24 000 km,
balance de
garantie GM



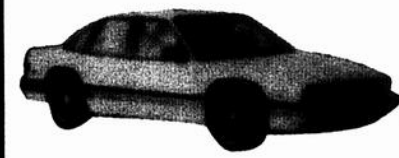
**1995 PONTIAC
TRANSPORT SE**

V-6, 3,8 litres,
7 passagers,
tout équipé,
48 000 km, en
excellente condition



**1994 GMC
SIERRA SLE
2500**

tout équipé,
climatiseur, en
excellente condition



**1991 BUICK
REGAL LTD**

V-6, 3,8 litres,
4 portes, tout équipé,
en très bon état

**1997 Pontiac
Sunfire**

2 portes, lecteur
laser, démarreur
à distance,
27 500 km, balance
de garantie GM

**1995 Pontiac
Grand Prix GT**

4 portes, V-6, 3,4
litres, intérieur de
cuir, équipé, de
"A à Z", 30 000 km,
balance de
garantie GM

**1995 Pontiac
Grand Am GT**

4 portes,
automatique,
tout équipé, en
excellente condition

**1994 Pontiac
Bonneville SE**

tout équipé, en
excellente condition,
PRIX RÉDUIT

**1993
Ford F-150**

automatique, 4x4,
en parfaite condition

**1992 Pontiac
Grand Prix**

4 portes,
automatique,
tout équipé, en
excellente condition

**1992 Pontiac
Transport GT**

V-6, 3,8 litres,
7 passagers, tout
équipé, en excellente
condition

**1988
Plymouth Colt**

4 portes, manuelle,
en très bonne
condition

**Financement
sur place**

**Véhicules
inspectés
et garantis**

Selon un sondage

Le Festival toujours leader touristique en Montérégie

Lorsque les Québécois pensent à la Montérégie comme région touristique, c'est d'abord au Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu qu'ils visualisent spontanément.

Un nouveau sondage Léger & Léger effectué en septembre 1997 auprès de 1.007 Québécois présente des données intéressantes qui positionnent la notoriété du Festival en tête du palmarès régional.

Parmi les répondants québécois qui ont réussi à identifier un attrait en Montérégie, près de la moitié de ceux-ci, soit 43%, nomment spontanément

le Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu comme premier endroit, attrait ou événement à leur venir à l'esprit lorsqu'ils pensent à la Montérégie comme région touristique.

Seul le mont Saint-Hilaire avec 9% et les Régates de Valleyfield avec 6%, réussissent à se positionner, les dix autres attractions mentionnées ne récoltant que 3%.

De plus, à la question «De tous les attrait touristiques suivants offerts dans la région de la Montérégie, lequel vous inciterait le plus à visiter cette région?», les fêtes et festivals se posi-

tionnent en premier avec un taux de réponse de 19%, comparativement à 13% en 1996.

Malgré le caractère non permanent de ces événements, ceux-ci réussissent à drainer un haut taux de visiteurs en Montérégie.

Dans un autre ordre d'idée, le Festival de montgolfières de Saint-Jean a procédé dernièrement à un tirage auprès des propriétaires de terrains qui ont accueilli les pilotes, leurs montgolfières et leurs équipes lors du dernier Festival en août dernier.

Rappelons que chaque personne qui accueillait



Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER inc.

*La direction
et les employés
vous souhaitent
un Bonne Année!*

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7366
Adresse internet: [HTTP://BLIZZ.9c.ca/PREMIER/](http://BLIZZ.9c.ca/PREMIER/)

sur son terrain une montgolfière se voyait remettre, en guise de reconnaissance de son hospitalité, un certificat d'atterrissage. Celui-ci comprenait un coupon détachable à remplir. Les gens pouvaient alors le remettre au pilote ou l'envoyer au bureau du Festival.

Le tirage a favorisé un résident de Chambly, Richard Leclerc, qui a gagné une mini-chaîne stéréo.

FRUITERIE

L'avenue du potager

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu tél.: 349-3209

MEILLEURE QUALITÉ
MEILLEURS PRIX

LES HALLES
ST-JEAN

UN JARDIN OUVERT TOUTE L'ANNÉE CHEF DE FILE



Le plus grand
marché de fruits
et légumes
de la région

Meilleure
Qualité

Meilleurs
Prix

Bonne et Heureuse Année!

L'équipe de la Fruiterie
vous souhaite ses
meilleurs voeux et vous
remercie en vous
offrant son
certificat-cadeau pour
la Nouvelle Année.



FRUITERIE

10%

sur présentation
de ce certificat,
obtenez 10%
de réduction
sur vos achats.

Valable du 29 décembre
1997 au 4 janvier 1998.

LUNDI

Atelier sur les familles recomposées

■ Famille à cœur offrira bientôt un atelier destiné aux parents vivant en familles recomposées. Au cours de cet atelier, l'organisme fera la lumière sur les difficultés vécues par les parents et les enfants à travers cette nouvelle réalité de vie familiale. On explorera également des pistes de solutions. Les dates de cette session de cinq rencontres ne sont pas encore déterminées. L'atelier sera donné au local de Famille à cœur, situé au 840, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le coût est de \$10 pour les cartes de membre. Pour s'inscrire, il suffit de téléphoner au 346-1734 (après le 12 janvier, puisque Famille à cœur ferme ses bureaux jusqu'au 11 janvier).

Projet pour les jeunes

■ L'Agence Québec-Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse invite les 18-30 ans à réaliser un stage (de quatorze jours à un an) en communauté française de Belgique. Les projets doivent être déposés avant le 2 mars 1998. On peut se procurer de la documentation dans les bureaux de Communication-Québec, dans les universités et les cégeps. Pour information, il suffit de téléphoner au 873-4355.

Parentraide

■ Comment composer avec votre enfant qui ne veut jamais se coucher le soir? Ou votre ado qui découvre sa sexualité? Plusieurs parents s'interrogent comme vous sur leur potentiel de parents. Une fois par semaine, vous pouvez participer à un groupe d'entraide pour parents «Parentraide». Pour information: 288-5555.

Sclérose en plaques

■ Les gens atteints de sclérose en plaques qui désirent organiser ou participer à un groupe de support sur le territoire du CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts peuvent obtenir l'appui de la section Rive-Sud de la Société canadienne de la sclérose en plaques. Pour information: Nathalie Rosso, ergothérapeute, au 358-2572, du lundi au vendredi entre 8 heures et 16 heures et ce,

avant le 31 décembre.

Être parent, ça s'apprend

■ La communication est difficile avec votre ado? Votre petit pleure sans cesse et vous ne savez plus quoi faire? Ça vous intéresse de savoir comment améliorer ces réalités quotidiennes? Comme plusieurs parents, vous pouvez parfaire votre compétence parentale en participant au groupe Parentraide. C'est gratuit. Pour information: 288-5555.

La personne d'abord

■ Le mouvement La personne d'abord du Haut-Richelieu est à la recherche de membres. Il s'agit d'un mouvement d'autodéfense des droits des personnes ayant une déficience intellectuelle. Prochainement, il y aura la mise sur pied de groupes de «partage de vécu». Pour information: 348-6121, poste 302.

Info-abus

■ Le ligne Info-abus est un service téléphonique bilingue et confidentiel d'écoute, d'information et de référence offert aux personnes âgées victimes d'abus sur le plan psychologique, financier ou physique et à toutes personnes concernées par une situation d'abus impliquant un aîné. Le numéro de téléphone est le 489-ABUS au 1-888-489-ABUS.

JEUDI

R 22^e R: déjeuner

■ L'Association du Royal 22^e régiment invite ses membres et les anciens à un déjeuner-rencontre chaque jeudi à 9 heures au bistro le Pier-Hugo, 815, chemin du Grand-Bernier à Saint-Jean. Le troisième jeudi, les épouses des membres sont invitées.

Phobies-zéro

■ Phobies-zéro, groupe de soutien et d'entraide pour les personnes souffrant d'anxiété, de trouble panique, de phobies et d'agoraphobie, offre des réunions hebdomadaires les jeudis de 19h30 à 21h30 au CLSC Vallée des Forts, 874, rue Champlain à Iberville. Ces rencontres sont offertes également à la famille et aux proches.



\$50,000 à la Mini

Quel coup de chance pour Manon et Nicole Binette! Domiciliées toutes deux à Saint-Luc, les deux soeurs ont eu le bonheur de remporter le gros lot de \$50,000 du tirage de la Mini du 28 novembre. Mais ce n'est pas tout. Le billet avec lequel elles ont eu leur veine a été acquis dans un dépanneur exploité par leur soeur Lise. Celui-ci est le dépanneur Chez Alcide, situé sur la rue Mercier à Saint-Jean-sur-Richelieu.



\$8,460 de plus pour la SVP

Les «emballeurs d'un jour» ont recueilli des pourboires de \$8,460 en fin de semaine dernière chez Maxi et Super C de Saint-Jean. Cette activité de financement, organisée pour la première fois, vient garnir la banque de la Société Saint-Vincent-de-Paul. Même si les organisateurs souhaitent amasser \$12,000, ils sont très satisfaits de la générosité des gens et de l'implication de quelque 200 bénévoles recrutés dans les écoles Beaulieu, Chanoine-Armand-Racicot et Marcellin-Champagnat ainsi qu'au Cégep de Saint-Jean. Des employés de Racine Chevrolet Géo Oldsmobile et Rondeau Pontiac Buick Cadillac GMC ont également participé à l'emballage des commandes d'épicerie. (Photos Rémy Boily)



OYÉ! OYÉ!
LES COLLECTES DES
ORDURES DU 25 DÉCEMBRE
ET DU 1^{ER} JANVIER
À SAINT-JEAN ET
À MONT SAINT-GRÉGOIRE
SONT **DEVANCÉES**
AUX MERCREDIS
24 ET 31 DÉCEMBRE



Compo-Haut-Richelieu

4 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 28 décembre 1997

Bonne
année!

**Richelieu
Dimanche**

C.P. 383
84, RICHELIEU, J3B 6X3
ST-JEAN: 347-5371

Hebdomadaire fondé en septembre 1936 des tribus gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu.

Directeur général: René BOUCHARD
Directrice de l'information: Isabelle SIMARD
Publicitaires: Denis JOLIN, André CORRIEVAL, Sylvie LEBLANC, Luc MOREAU, Hélène TURCOTTE, Michel TURGEON, Donat SÉPES, Bernard PARADIS, Sylvain LEGAULT, Jean-François PERREAU

Secrétariat: Louise FORTIN
Publicité nationale: Réseau Select
Montage par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323
Imprimé par: Imprimerie Québecor St-Jean

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural
Abonnement par la poste: 6 mois 27.45\$ - 12 mois 54.90\$
Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre: 194, numéro d'ordre: 277 191. Poste publication: contrat de vente numéro 422339. Dépôt légal: Bibliothèque nationale de Québec.

4 ÉDITIONS: 34,650 copies	Iberville	3 057	Saint-Jean Nord	2 135	Saint-Jean Sud	1 857
Saint-Luc	525	N-D Auxiliatrice	1 787	Saint-Eugène	1 261	
Saint-Luc	1 678	Saint-Gérard Majella	688	Saint-Lucien	2 214	
L'Acadie	404	Normandie (résidences)	3 688	Saint-Edmond	1 851	
Domaine Deland	333	Mont-Saint-Grégoire	1 787	Cathédrale	231	
Cargnan	88	N-D Lourdes	182	Route rurale #1	86	
Bureau	9 125	Centres commerciaux	86	Bureau	7 500	
Total		Bureau	7 725	Total		

Collecte le 4 janvier

Gardez vos vieux sapins!

Le Club Lions de Saint-Jean invite la population à recycler leurs vieux sapins en venant les porter à la patinoire du canal Chambly lors d'une collecte qui se tiendra le dimanche 4 janvier entre 13 heures et 17

heures à l'angle des rues Notre-Dame et Champlain.

Le personnel de la patinoire sera alors sur place pour recueillir les arbres de Noël à la retraite.

Les sapins seront

d'abord utilisés pour décorer le site de la patinoire. Plusieurs d'entre eux seront plantés sur la glace où seront aménagés des îlots avec foyer, pour le confort des patineurs.

À la fermeture de la patinoire, ces conifères seront finalement recyclés dans le but de promouvoir la protection de l'environnement.

Pas avant janvier

La patinoire du canal Chambly à Saint-Jean-sur-Richelieu n'ouvrira pas avant le début du mois de janvier. Le porte-parole du Comité de gestion les Amis du canal Chambly, Jean-François Coulombe, indique que l'épaisseur de la glace était d'environ six pouces mardi matin. Il manque encore quelques pouces avant de s'assurer de la sécurité des patineurs. Une ouverture officielle est prévue à la mi-janvier. Et encore cette année, Saint-Jean aura son carnaval d'hiver avec les Flocons folies, du 31 janvier au 8 février. (Photo Rémy Boily)



Compo-Haut-Richelieu

Horaire des collectes de déchets

Compo-Haut-Richelieu rappelle qu'à Saint-Jean-sur-Richelieu et à Mont-Saint-Grégoire, les collectes des ordures du jeudi 1^{er} janvier sera devancée au mercredi, 31 décembre.

Cependant, il n'y a pas de changement pour les municipalités d'Henryville (village et paroisse), Venise-en-Québec, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Noyan, Saint-Sébastien, Saint-Alexandre, L'Acadie, Saint-Luc, Lacolle, Saint-Valentin et Sainte-Brigide.

Collecte sélective

En ce qui concerne la collecte des matières recyclables, quelques modifications sont apportées.

À Mont-Saint-Grégoire, Saint-Alexandre, Sainte-Brigide et Saint-Jean-sur-Richelieu (à l'ouest du boulevard du Séminaire), il n'y aura pas de collecte le 1^{er} janvier. Le service régulier reprendra le jeudi 8 janvier pour ces quatre municipalités.

Par contre, pas de changement pour les municipalités d'Henryville (village et paroisse), Venise-en-Québec, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Lacolle, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Noyan, Saint-Sébastien, L'Acadie, Saint-Luc, Saint-Valentin et Saint-Jean-sur-Richelieu (entre la rivière Richelieu et le boulevard du Séminaire).

Quant aux parcs à conteneurs, ceux situés à Saint-Luc, Iberville et Lacolle seront fermés jusqu'au 4 janvier inclusivement.

SEARS

Sears et Star Choice vous présentent la télévision par satellite, chez vous!

Sears vous offre un système complet comprenant antenne parabolique, récepteur, télécommande, installation et contrat d'entretien d'un an à 749.98*



*Vous devez acheter un abonnement à la programmation avec le système.

Plus de détails au 1-800-361-6665

12521 Copyright 1997 Sears Canada Inc.

Toujours plus de
20
SPÉCIAUX
en magasin!



Nous profitons de ces heureux temps des Fêtes pour vous dire merci.

Que 1998 soit pour vous une année de santé et de prospérité.

Fruits & Légumes RACINE

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834



Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Horaire des Fêtes
29 déc. 9h à 21h
30 déc. 9h à 21h
31 déc. 9h à 17h
1^{er} janvier fermé
2 janvier 12h à 21h

189137-117-L

ST-JEAN NORD
10,300 copies

Saint-Jean Nord, N.-D.-A, Saint-Gérard, Normandie, N.-D.-L.



Fête de Noël dans Normandie

L'Association des loisirs Normandie conviait les gens du quartier à une fête de Noël dimanche dernier au chalet du parc René-Lévesque. Coordonnée par Germaine Larocque, cette activité a réuni une cinquantaine de personnes. Chacun y a collaboré en apportant un plat. La mère Noël a distribué des cannes de bonbon et tous un reçu leur cadeau. Le souper communautaire a été agrémenté de musique et de parties de cartes. (Photos Rémy Boily)

Bonne et Heureuse Année

pdpc

Centre de pièces de p'tits Chars Inc.
MISE AU POINT
Spécialités: injection et électricité
346-2121
1218, Grand-Bernier, Saint-Blaise

La mère Noël (Claudette Provost), remet un cadeau à Alice Bisillon, sous les regards de Jeanne Frégeau et Béatrice Bleau.

 Donnez du sang. Le plus beau des cadeaux.

 Croix-Rouge canadienne



La responsable de l'activité, Germaine Larocque, entourée de Gracia Laserra, Raoul Robert, Thérèse Galipeau et Albert Ouellette.

Tous les mercredis, je lis

LE CANADA FRANÇAIS

Abonnez-vous dès maintenant en composant le **347-0323** (poste 243)

ABONNEMENTS

12 mois: **6561\$** taxes incluses

6 mois: **3331\$** taxes incluses



La mère Noël, en compagnie de France Colassin, Margot Perreault, Irène Lapointe, Bernard Rainville et Ida Roy-Boulanger.

Mise sur pied d'une coalition

Large mobilisation à Saint-Jean-sur-Richelieu quant à l'insuffisance de services de santé mentale

Établissements publics, résidences d'accueil, groupes communautaires, parents, usagers, organismes de défense des droits, syndicats s'associent au sein de la «Coalition pour le droit à des services de santé mentale en Montérégie» pour dénoncer le sous-financement du programme de santé mentale.

Afin de remédier à cet état de fait une Coalition s'est formée, regroupant l'ensemble des acteurs concernés (Collectif de défense des droits de la Montérégie, Centre de prévention du suicide, CSLC du Richelieu, Association des parents et amis du malade mental du Haut-Richelieu, CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts, Maison le point commun, Le Renfort, groupe d'entraide Pi-Après, chef du département de psychiatrie de l'hôpital du Haut-Richelieu, Association canadienne pour la santé mentale et Conseil aux usagers Montérégie).

Son objectif vise à donner accès aux citoyens de la Montérégie à des services de santé mentale au même titre que dans les autres régions du Québec.

En effet, malgré l'adoption de la politique gouvernementale de santé mentale en janvier 1989 et l'emphase mise sur l'équité interrégionale, le sort dévolu, par exemple, aux personnes atteintes de troubles sévères et persistants de santé mentale, illustrent que ces personnes sont des laissés-pour-compte pour nos décideurs, soutient la Coalition, qui tenait une conférence de presse dernièrement au Centre des aînés johannais à Saint-Jean-sur-Richelieu.

La Montérégie continue, près de dix années plus tard, d'être au dernier rang quant au per capita pour les dépenses de santé mentale.

Les perspectives d'équité interrégionale demeurent toutefois toujours présentes mais tardent à se réaliser. Ainsi, le 18 avril dernier, dans une lettre envoyée aux présidents des Régies régionales, le ministre Rochon affirmait que les travaux en cours quant à l'enveloppe population pour chaque région du Québec seraient terminés dans quelques mois. À ce jour, rien n'a encore été finalisé.

indique la Coalition.

La Coalition exercera des pressions afin que les travaux en cours se terminent rapidement et qu'ainsi notre région, négligée pendant trop d'années, obtienne sa juste part. «Nous appuyons les démarches de la Régie régionale de la Montérégie en ce sens. Ces démarches doivent cependant être plus vigoureuses, l'injustice étant depuis longtemps criante»

Cependant le Ministère, ayant choisi de ne plus cibler les sommes envoyées aux Régies régionales en fonction des clientèles spécifiques, la Coalition a aussi la préoccupation qu'au niveau de la Régie régionale de la Montérégie, on attribue au programme santé mentale, le manque à gagner chronique qui lui revient.

La Coalition vise donc l'adoption rapide par le Conseil d'administration de la Régie régionale d'un plan d'action quant au programme santé mentale. La Coalition revendique l'ajout d'un budget protégé pour le programme santé mentale d'un minimum de 4 millions annuellement sur une période de cinq années.

«Ceci représente le strict minimum compte tenu de la pauvreté inacceptable de ce secteur de notre région. Un tel ajout ne nous situerait même pas encore à 70% de la moyenne nationale».

Les coupures dans ce champ d'intervention n'y ont donc pas leur place, poursuit la Coalition. Pourtant, en 1997-1998, il y a une possibilité de coupures de \$700,000 dans les services de santé mentale en Montérégie. Le sous-financement de ces services place ceux-ci à l'avant-dernier rang des sept programmes relevant de la Régie régionale.

Par exemple, l'état de situation des services de santé mentale en Montérégie pour l'année 1996-1997, en fonction d'éléments de la gamme de services priorités par le document du M.S.S.S. dévoilé en avril dernier, donne ceci pour la sous-région de Saint-Jean:

- suivi intensif dans la communauté: 234 places (0% de réalisation);

- hébergement/dépannage: 27 places (0% de réalisation);

- support aux familles: entraide (60% de réalisation) et répit (25% de réalisation);

- intervention de crise: un service

(33% de réalisation);

- appartements supervisés: 144 places (14% de réalisation).

Quant à la richesse relative par sous-région, Saint-Jean se situe au cinquième rang des sept sous-ré-

gions.

C'est la première fois qu'une telle Coalition régionale se met sur pied au Québec. Elle regroupe présentement dans la sous-région, l'ensemble des organismes concernés.



Tout le personnel vous souhaite
une Bonne et Heureuse Année 1998.

SUSHIS DISPONIBLES À TOUS
LES VENDREDIS MIDI

DARNES DE SAUMON

4 89\$ lb

CREVETTES TIGRÉES FRAÎCHES

1 295\$ lb

PÂTE AU SAUMON FRAIS

3 49\$ ch.

LANGOUSTINES

200 g **4 99\$** ch.

COQUILLE "SAINT-JACQUES"

1 99\$ ch.

CUISSES DE GRENOUILLES

200 g **1 89\$** ch.

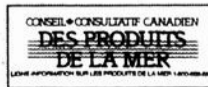
PIZZA AUX FRUITS DE MER

1 89\$ ch.

TRUITE ENTIÈRE

99¢ ch.

Certificats-cadeaux disponibles



15, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1R1
Tél. (454) 241-1111
Prix en vigueur du 28 décembre au 4 janvier 1997

BIENVENUE 1998

Jour de l'An

SVP Réservations:
346-5045

BRUNCH AU CHAMPAGNE
Adultes: 11\$ - Enfants: 6\$
(moins de 12 ans)

SUPER BUFFET DE LUXE
Adultes: 14\$ - Enfants: 7\$
(moins de 12 ans)

Buffet Normand Ouellette
Haut-Richelieu

CAMPUS DU FORT SAINT-JEAN
GRAND SALON DEXTRAZÉ

15, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Le bureau du coroner et le Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu signent un protocole d'entente

Profitant d'une rencontre avec des coroners de la Montérégie, le coroner en chef du Québec, Me Pierre Morin et M. Luc Vallerand, directeur du Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu, ont procédé à la signature officielle d'un protocole d'entente liant les deux organismes. L'événement s'est déroulé le 5 décembre dernier en présence des coroners André H. Dandavino, d'Iberville, Bernard Doyon, de Saint-Mathieu-de-Beloil, et François Raymond de L'Acadie.

Il est à noter que le docteur Dandavino est également président de l'Association des coroners du Québec et que M. Vallerand est membre du conseil d'administration de l'Association québécoise de suicidologie.

Ce protocole vise à pouvoir mieux intervenir auprès des personnes ayant perdu un proche par suicide. Dorénavant les trois coroners qui desservent les MRC du Haut-Richelieu et de Rouville sensibiliseront les personnes nouvellement endeuillées par le suicide d'un proche à l'importance de recevoir de l'aide professionnelle, du soutien clinique et du support

lors de tels événements.

Dans le cadre de leurs fonctions, les coroners Dandavino, Doyon et Raymond ont accepté d'informer systématiquement les personnes endeuillées par le suicide d'un proche des services offerts par le Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu et leur offriront de recevoir, en toute confidentialité, un appel téléphonique d'un intervenant professionnel de l'organisme.

Une fois la demande transmise par le coroner, le Centre de prévention du suicide procédera à la relance téléphonique dans les deux jours ouvrables suivants celle-ci. Lors de l'entretien téléphonique, l'intervenant sera en mesure d'évaluer les besoins et profitera de l'occasion pour offrir à la famille et aux proches, des séances de verbalisation, de rencontres individuelles ou familiales de cheminement de deuil ou, selon le cas, les orientera et les référera à d'autres ressources pertinentes.

Le Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu a profité de la rencontre avec la presse pour informer la population qu'il pouvait des-

servir sans frais la MRC de Rouville par le biais du numéro de téléphone 460-4791.

En guise de conclusion, le coroner en chef Morin et M. Vallerand ont souligné que cette collaboration devrait permettre de réduire le risque d'entraînement suscité par un décès par suicide, de mieux faire connaître les ressources du milieu et d'avoir un portrait à jour de l'état de situation du suicide dans le Haut-Richelieu.

Enfin, le coroner en chef Morin a dit souhaiter grandement que cette entente fasse bouler de neige prochainement dans d'autres régions du Québec; il est à noter que des ententes du même type ont été signées à ce jour avec les centres de prévention du suicide de Chicoutimi, de Rimouski, de Québec, de Rouyn-Noranda, de Amos, de Saint-Georges de Beauce et de Saint-Jérôme.

Quelques statistiques

Dans un premier temps, soulignons que les données préliminaires de 1996 indiquent que le nombre de suicides au Québec en 1996 semble aussi élevé que celui de 1995. En 1995, au Québec, le



Sur la photo: François Raymond, coroner, Bernard Doyon, coroner, Jacques Payeur, président du Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu, Me Pierre Morin, coroner en chef du Québec, Luc Vallerand, directeur général du CPS-HR et André H. Dandavino, président de l'Association des coroners du Québec.

taux s'établissait à 19,3 suicides par 100.000 personnes/année.

Pour ce qui est de la région de la Montérégie, on compte en moyenne 200 suicides par année; avec une population d'environ 1.300.000 personnes, cette région présente donc un taux brut de 15,0 suicides par 100.000 personnes/année.

Horaire des Fêtes au CLSC-CHSLD

Les heures d'ouverture des CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts seront modifiées durant la période des Fêtes.

Le CLSC Vallée des Forts (874, rue Samuel-de-Champlain à Iberville), sera ouvert les 31 décembre 1^{er} et 2 janvier de 8h30 à 16h30, alors qu'à Saint-Jean-sur-Richelieu (145, boulevard Saint-Joseph), le point de service de santé et sécurité au travail sera fermé les 31 décembre, 1^{er} et 2 janvier. A Venise-en-Québec (311, avenue Venise), ce sera fermé le 1^{er} janvier.

Avenue à Iberville), les services seront maintenus sans interruption au cours de cette période. Les services du centre de jour seront offerts le 30 décembre.

Les CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts maintiendront donc une ouverture à ses services à chaque jour durant cette période, malgré une modification à son horaire.

Ses services de maintien à domicile seront offerts sans interruption pendant les Fêtes. De plus, le service Info-Santé CLSC est accessible à toute la population 24 heures par jour, sept jours par semaine.

Enfin, à la Résidence Champagnat (370, 5^e

calendrier

Théâtre des Deux Rives

Une idée cadeau qui plaît à tout coup!

D É C E M B R E

27 La Bottine Souriante

J A N V I E R

10	Lévesque & Turcotte	24	Peter MacLeod
17	Teatr (avec Benoit Brière)	31	Marie-Lise Pilotte
		31	Dubmatique ¹⁾

F É V R I E R **M A R S**

17	Cégeps en spectacle	1 ^{er}	Lévesque & Turcotte
21	Le Génie Amoureux	12	Lise Dion
		14	Claudine Mercier

A V R I L

4 Daniel Bélanger¹⁾

Renseignements: (514) 358-3949

Les billets à l'unité sont disponibles aux endroits suivants:

Théâtre des Deux Rives: 358-3949

Pharmacie Pharmaprix, Carrefour Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

Caméra Expert, Halles Saint-Jean

Coop du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 30 boul. du Séminaire Nord: 346-3733

Boutique Les Impeccables, 1255 boul. Périgny (Place Chambly), Chambly: 447-3642

Réseau Admission: 790-1245

8 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 28 décembre 1997

GRANGER BERNIER OPTOMÉTRISTES

C'est avec gratitude que nos pensées se tournent vers ceux et celles qui nous ont permis d'aller toujours de l'avant.

Nous profitons de cet heureux Temps des Fêtes pour vous dire merci!

Ouvert de 9h à 21h du lundi au vendredi

885, boul. du Séminaire Nord
(voisin de Giorgio, coin rue Pierre-Caisse)

348-0021

Dr Paul Granger, o.d.

Dr Ginette Bernier, o.d.

Dr Chantal Reid, o.d.

Saint-Jean

Retour à l'horaire régulier le 5 janvier

Les Services municipaux de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu vivent toujours à l'heure des Fêtes.

L'horaire régulier reprendra à compter du 5 janvier.

L'hôtel de ville et les bureaux administratifs des services municipaux, de même que les bureaux du

Service des loisirs seront fermés jusqu'au 2 janvier.

La bibliothèque Adélarde-Berger sera pour sa part fermée les 31 décembre, 1^{er} et 2 janvier.

On pourra y bouquiner les 27, 28, 29 et 30 décembre ainsi que les 3 et 4 janvier de 13 heures à 17

heures.

Les portes du Centre culturel Fernand-Charest seront fermées du 31 décembre à 16 heures au 1^{er} janvier.

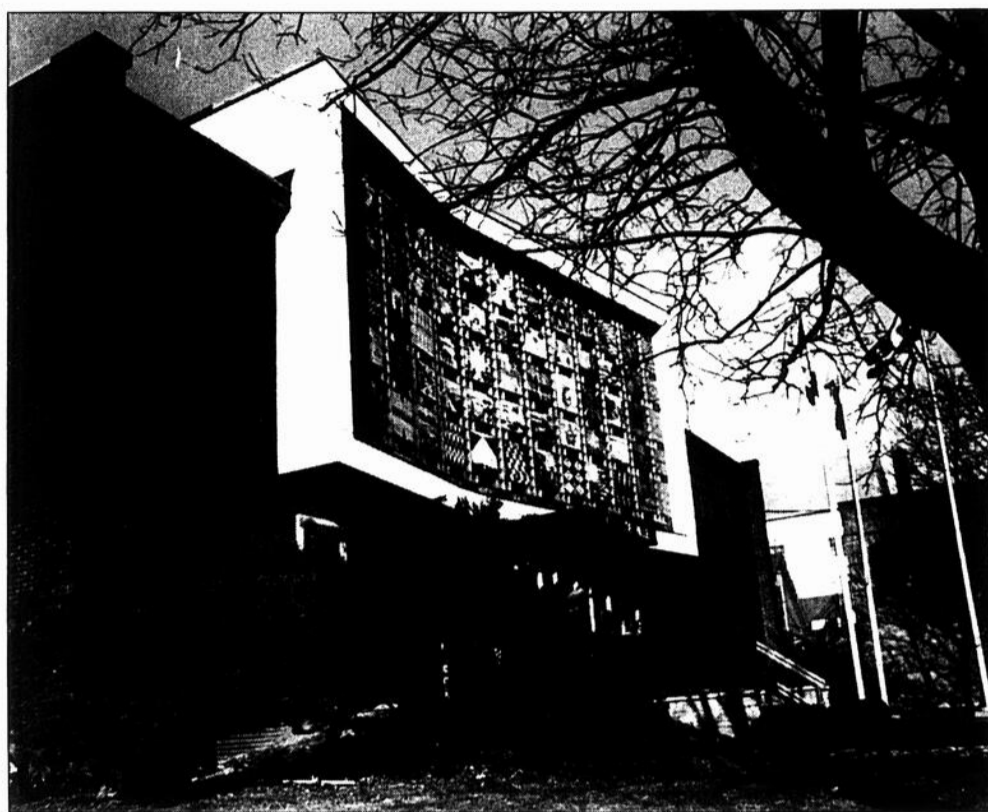
Le garage municipal sera fermé les 31 décembre, 1^{er} et 2 janvier. Le garage sera ouvert les 29 et 30 décembre.

Patinoires et piscine

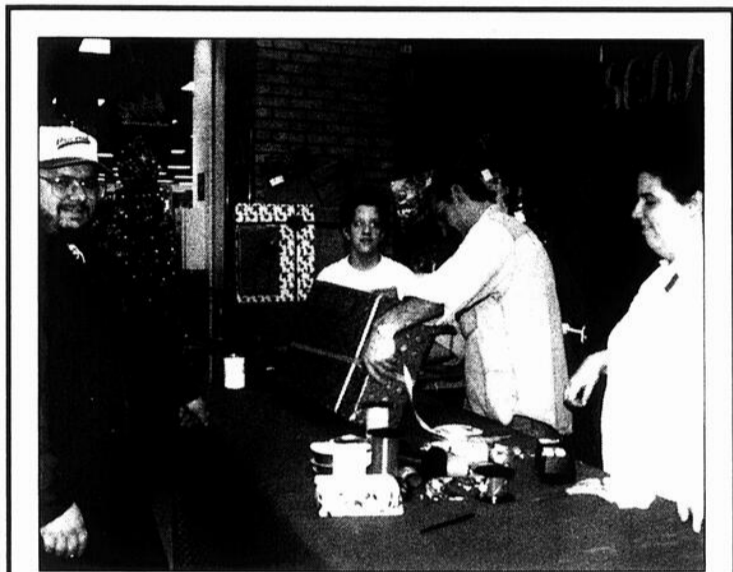
Par ailleurs, les patinoires du Colisée Isabelle-Brasseur et de l'aréna municipal seront fermées les 31 décembre, 1^{er} et 2 janvier.

Elles seront ouvertes les 27, 28, 29 et 30 décembre selon l'horaire régulier. Des ajouts à l'horaire régulier des 29 et 30 décembre ont été apportés. Il y aura du patinage libre les deux jours de 12h30 à 14 heures et du hockey libre de 14 heures à 15 heures.

La piscine du Complexe sportif Claude-Raymond sera fermée les 31 décembre, 1^{er} et 2 janvier. Cependant, elle accueillera les baigneurs du 26 au 30 décembre ainsi que le 3 janvier de 14 heures à 16 heures.



L'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu rouvrira ses portes le lundi 5 janvier.



L'AHRDI emballe

L'Association du Haut-Richelieu pour la déficience intellectuelle (AHRDI) tient un kiosque d'emballage de cadeau jusqu'au 31 décembre devant le magasin Sears, au Carrefour Richelieu. Tous les profits seront versés à l'organisme. (Photo Rémy Boily)

S E R V I C E S
F U N É R A I R E S

Le Sieur & Fiore

Nous désirons remercier tous ceux qui, par leur confiance nous ont permis de les aider et de partager leur épreuve pendant l'année qui s'achève. Que le Seigneur leur accorde santé, joie et des jours meilleurs en 1998.



95, boul. Saint-Luc
Saint-Luc
359-0990

114, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-5555

24 heures

223396-117 n

FRUITERIE
IBERVILLE
Daigneault & Beauvais
360, 2^e Avenue, Iberville 347-0888
Nombreux spéciaux pour la période des Fêtes

MEILLEURS VOEUX
BONNE ANNÉE



Denise Surprenant expose

L'artiste de Saint-Jean-sur-Richelieu, Denise Surprenant, expose ses oeuvres jusqu'au 4 janvier à la Maison des arts et de la culture du Haut-Richelieu. En cette première exposition, Denise Surprenant propose ses toiles peintes de 1995 à 1997. D'un style alternant de l'expressionnisme à l'expressionnisme abstrait, l'artiste tente de faire ressortir l'émotion naissant du point de rupture et de rencontrer entre le sordide de la condition humaine et le désir d'en sortir par la création. Lors du vernissage, le 18 décembre dernier, l'ensemble vocal Euphonia a interprété quelques airs du temps des Fêtes. (Photos Rémy Boily)



Les Nénuphars chantent Noël

Le chœur les Nénuphars présentait, quelques jours avant Noël, un spectacle au Carrefour Richelieu, dans le mail près du magasin Sears. L'ensemble a offert deux représentations, le vendredi soir et le samedi après-midi, où il a interprété des airs de Noël. (Photo Rémy Boily)



Portes ouvertes au Musée

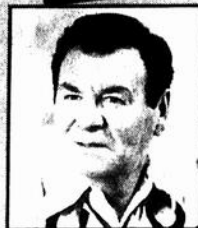
Le Musée québécois de la céramique profite de la période des Fêtes pour tenir des journées portes ouvertes de 12h30 à 17 heures les 27, 28, 29, 30 décembre, 2, 3 et 4 janvier à la Place du Marché à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le public pourra visiter gratuitement cette exposition temporaire intitulée «Le ballon... objet de passions», qui comporte plusieurs jeux interactifs ainsi qu'un cd-rom, couvrant autant les volets historique que scientifique. Sur place, on retrouve une véritable nacelle ainsi qu'un sac contenant une montgolfière. Pour les scientifiques, on leur propose des notes pratiques touchant les machines volantes, la montgolfière, le ballon à gaz et la production chimique de l'hydrogène. De plus, des notes biographiques et des vidéos nous en apprennent davantage sur la passion des ballons racontée par des pilotes. L'exposition peut être visitée du mercredi au dimanche de 12h30 à 17 heures. Le coût est de \$2 pour les adultes et \$1 pour les enfants. Et à l'occasion des portes ouvertes, le public pourra aussi visiter gratuitement l'exposition permanente du Musée qui fait découvrir différents aspects de l'histoire du Haut-Richelieu avec sa tradition militaire et son riche passé de ville industrielle et son développement à titre de métropole régionale. (Photo Richard Hamel)

Studio 35



Vedette
country américain
JOHN STARR

au réveillon
du Jour de l'An
Le 31 décembre 1997
10\$/personne



Tous les vendredis et samedis
«musique country»
JULES TURCOTTE
et ses musiciens
à compter de 20 h
Nouveau!

NOUVEAU
Plancher de danse
de 20x25 pi

ENTRÉE: 2\$



Richard Langellier
Animateur-chanteur

1, Route 35, Iberville 347-3741

APPORTEZ CE COUPON POUR OBTENIR VOTRE PREMIER COURS GRATUIT

• DANSES SOCIALES •
• DANSES EN LIGNE •

APPRENEZ À DANSER JUSTE POUR VOUS AMUSER 347-2247

CENTRE DE DANSE
JACQUES BRIÈRE

193, DELAGRAVE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (EN FACE DU RAQUETBALL)
QC J3B 5C7

PRIX COMPÉTITIFS
ÉCOLE DE DANSE SYLVIE
PELLETIER IBERVILLE
358-3505
LUNDI ET MERCREDI
SESSION 1998
Du 5 janvier au
25 mars 1998

Mise en forme

EN FORME?

Adultes: 60\$
Enfants: 30\$
Mois: 25\$

INSCRIPTIONS: 358-3505



Jusqu'au 31 décembre

Une quinzaine d'artistes de la région présentent, jusqu'au 31 décembre au Carrefour Laplante à Iberville une exposition regroupant quelque soixante oeuvres. Il s'agit de Françoise Rouillier, Madeleine Battel, Robert Déry, Anne et Andrée Ste-Marie, Ginette Pellerin, Marc et Irène Bessette, Lise Ducharme, Francine Hébert, Claude Sorel, Michel Contant, Lucille Zauhar et John Brooks.

en bref

Cours à la Maison des arts

■ La Maison des arts et de la culture du Haut-Richelieu offre une nouvelle session de cours à partir du 19 janvier. D'une durée de huit semaines, ils seront donnés de 19 heures à 22 heures au local du 228, rue Richelieu à Saint-Jean. Les lundis, l'artiste-peintre Rita Désourdy animera une série de cours de dessin tandis que David Lafrance donnera un cours de gravure. Les mardis, Céline Brouillette donnera des cours de papier fait main. Un cours est proposé les mercredis, celui de peinture par Manon Marchand. Enfin, les jeudis, Donald Fourmier animera un cours sur le vitrail tandis que Pierre Sigouin donnera un cours d'aquarelle. Pour les membres de la Maison des arts, le coût d'inscription est de \$125, alors que pour les non-membres, il en coûte \$150. Le coût de la carte de membre est de \$25 pour les adultes et \$15 pour les étudiants. Et pour les 11 ans et plus, Julie Benoit anime un atelier de dessin au coût de \$80. Pour information, il suffit de téléphoner au 357-1977.

Céramique signée Cartier

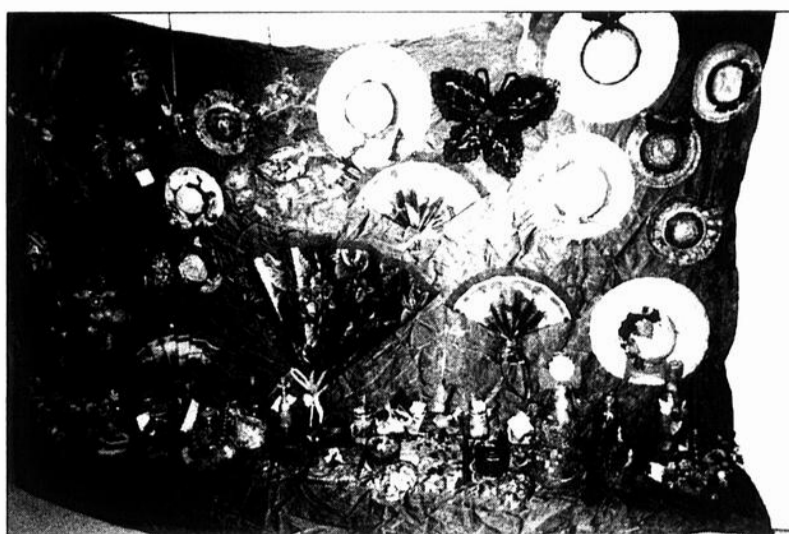
■ Le Musée québécois de la céramique sollicite la collaboration des gens du Haut-Richelieu pour la présentation de sa prochaine exposition estivale. En effet, le Musée prépare une rétrospective de l'oeuvre du céramiste johannais Jean Cartier décédé en 1996. M. Cartier est l'un des pionniers dans la production et dans l'enseignement de la céramique au Québec. Le Musée vous invite donc à vérifier à la maison les pièces de céramique que vous possédez et de demander à vos amis et visiteurs de faire le même travail à leur domicile. Les pièces de Cartier sont faciles à identifier, car elles sont habituellement signées. Si vous avez un doute, le Musée pourra vous aider afin de vérifier son authenticité. La pro-

duction de Cartier comprend des objets décoratifs, de la vaisselle, des murales, etc. Sa production est colossale et couvre près de cinquante ans de production. En plus de créer, de façonner et de produire des pièces de céramique, M. Cartier a enseigné de nombreuses années et a travaillé comme designer pour l'usine de Céramique de Beauce de 1970 à 1974. Des modèles portant son nom furent donc produits en de multiples exemplaires. Pour toutes informations vous pouvez contacter Michel Roy au 347-0649. @int66:Jacques Théberge chez Christal

L'artiste-peintre Jacques Théberge expose ses oeuvres jusqu'au 31 janvier à la galerie Christal, située au 100, rue Richelieu à Saint-Jean. Jacques Théberge fait de la figuration jugée non conventionnelle. Ainsi, il peut par exemple peindre de multiples paysages du Québec, mais de façon stylisée, un peu féérique, avec des couleurs très lumineuses.

«Propositions diverses»

■ La Maison des arts et de la culture du Haut-Richelieu présente, jusqu'au 4 janvier, l'exposition itinérante des membres professionnels en arts visuels du Conseil culturel de la Montérégie. Intitulée «Propositions diverses», elle met en valeur près de 25 oeuvres (acrylique, huile, collage, gravure, photographie, mosaïque, bois gravé et sculpture). «Propositions diverses» présente les créations de Carole Bibeau, Gisèle Drouin, «La» Claude Gagnon, Céline Goudreau, Claire Lemay, Denise Plante, Johanne Proulx, Linda Turgeon, Renée Du Rocher, Célyne Fortin, Mireille Lévesque, Georgette Pineault-Plante, Hélène Plourde, Suzanne Rosé, Michel Martel, Michel Plante, Normand Pelletier et billiewayne. L'exposition pourra être visitée les mercredis de 13 heures à 17 heures, les jeudis et vendredis de 13 heures à 20 heures ainsi que les samedis et dimanches de midi à 18 heures.



Exposition populaire

Des jeunes de l'Association du Haut-Richelieu pour la déficience intellectuelle profitait de la Semaine des personnes handicapées pour présenter une exposition à la Maison des arts et de la culture à Saint-Jean. Six participants à l'atelier d'artisanat offert par l'AHRDI ont exposé leurs oeuvres pendant une semaine. Il s'agit de Pascal Gaumond, Yan-L. Boudriau, Olivier Lemieux, Hélène De Courval, Jennifer Dupuis et Dominique Routhier. L'atelier était supervisé par Marcel Ouellette. Sur la photo, quelques oeuvres des jeunes artisans.

Scrupules

Coiffure



À l'aube de l'an 2000, l'équipe de Scrupules Coiffure s'empresse de vous remercier et tient à vous offrir ses meilleurs voeux en ce merveilleux temps des Fêtes.

Soyez assurés que nous cheminerons vers cette année toute spéciale en demeurant à l'écoute de vos besoins et de votre satisfaction.

Nos spéciaux

tous les lundis et mardis avec Stéphanie

PERMANENTE
coupe, mise en plis et toutes taxes incluses

35\$

MÈCHES (bonnet)
coupe et mise en plis incluses (taxes en sus)

40\$

COLORATION
coupe, mise en plis et toutes taxes incluses

35\$

Nous vous offrons:

- **Produits « Furterer, Biolage, Gatineau, Sébastian, L'Oréal »**
- **Maquillage « Matrix »**
- **Parfums de grands renoms**

**901, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4303**

**OUVERT
7 JOURS
PAR
SEMAINE**

Trois gagnants parmi les abonnés d'Adélar-Berger

Le concours «Pour une bibliothèque idéale du Québec» s'est terminé le 21 novembre dernier à l'occasion du Salon du livre de Montréal.

Ce concours, rappelons-le, s'est tenu du 12 au 26 octobre dans une centaine de bibliothèques publiques à travers la province. Il invitait les lecteurs et lectrices à sélectionner leurs livres préférés parmi 129 ouvrages marquants, représentatifs de la culture québécoise, dans 26 catégories: romans, théâtre, poésie, biographies et autres ouvrages documentaires.

Au total, 26 ouvrages ont ainsi recueilli la faveur populaire: Les filles de Caleb d'Arlette Cousture, La grosse femme d'à côté est enceinte de Michel Tremblay, L'avalée des avalés de Réjean Ducharme, Bonheur d'occasion de Gabrielle Roy, Un homme et son péché de Claude-Henri Grignon, Maria Chapdelaine de Louis Hémon, Les anciens canadiens de Philippe-Joseph Aubert de Gaspé, Les belles-soeurs de Michel Tremblay, Adagio de Félix Leclerc, Les poésies complètes d'Émile Nelligan, La détresse et l'enchantement de Gabriel le Roy, Gabrielle Roy, une vie de François Ricard, Refus global et autres écrits de Paul-

Émile Borduas, Histoire populaire du Québec de Jacques Lacoursière, Les insolences du frère Untel de Jean-Paul Desbiens, La sorcellerie au Québec du XVII^e au XIX^e siècle de Robert-Lionel Séguin, La peinture au Québec depuis ses origines de Guy Robert, De la famille Plouffe à la Petite vie: les Québécois et leurs téléromans de Jean-Pierre Desaulniers, Flore laurentienne du frère Marie-Victorin, Villages pittoresques du Québec: guide de charmes et d'attraits d'Yves Laframboise, Le génie québécois: histoire d'une conquête de Georges-Hébert Germain, Dictionnaire des expressions québécoises de Pierre DesRuisseaux, Noms et lieux du Québec: dictionnaire illustré de la Commission de toponymie du Québec, Pous-sières d'étoiles de Hubert Reeves, Les perdans magnifiques de Leonard Cohen et La cuisine traditionnelle des régions du Québec de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec.

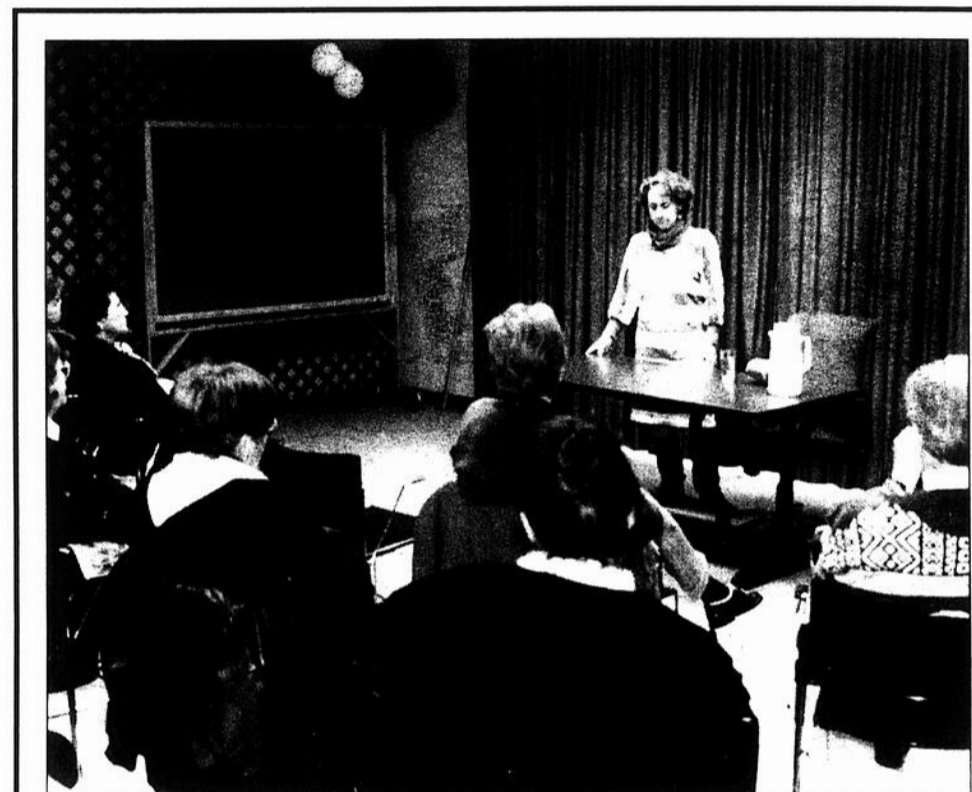
Parmi les participants au concours, un gagnant, choisi par tirage au sort dans chacune des régions du Québec, recevra cette fameuse bibliothèque idéale dans un coffret cadeau.

Bien qu'en Montérégie, le hasard ait favorisé une lectrice de Pincourt, trois usagers de la bibliothèque Adélar-Berger de Saint-Jean-sur-Richelieu ont gagné chacun un livre tiré de la bibliothèque idéale. Il s'agit de Florence Martigny, Michel Labrie et Paul Seney.

La bibliothèque de Saint-Jean rappelle à ses utilisateurs qu'elle possède les 129 ouvrages présélectionnés qui constituaient le bulletin de vote officiel. La liste de ces titres est disponible à l'aide aux lecteurs. Il suffit d'être abonné à la bibliothèque pour pouvoir les emprunter.



La directrice de la bibliothèque, Camille Bricault, entourée de Michel Labrie et Florence Martigny. Absent: Paul Seney. (Photo Jacques Paul)



Le sens sacré de Noël

Une vingtaine de personnes ont assisté dernièrement à la conférence prononcée par la journaliste France Paradis à la bibliothèque Adélar-Berger à Saint-Jean-sur-Richelieu. Teintée d'humour, sa conférence portait sur les rituels de Noël et le sens sacré de la fête. Elle a donné des idées de décorations, de bricolage, des suggestions de repas et des nouvelles traditions à implanter. Une conférence bien appréciée des participants. (Photo Rémy Boily)

JEAN COUTU

LIBRE-SERVICE
SELF-SERVICE



DISTRIBUTRICE D'EAU PURIFIÉE EN LIBRE SERVICE

• Purifiée (légèrement minéralisée) • Ultra purifiée (deminéralisée)

ÉPARGNEZ ET COMPAREZ LA DIFFÉRENCE DE L'EAU PURE



Essayez Bi-Eau Pure avec votre café, tisane, jus de fruits et cuisson des aliments

LIBRE-SERVICE
SELF-SERVICE



GRATUIT

Un remplissage de 18 litres
Valable jusqu'au 3 janvier 1998

947 Boul. du Séminaire,
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9251



Limite
1 coupon
par client

18L
Prix
2.25\$

223236-1141

* Sur présentation de ce coupon seulement

...À LIRE
MERCREDI

EN VENTE
PARTOUT

dans:

Mais d'où viennent
ces oiseaux noirs?

LE CANADA
FRANÇAIS

Règlement sur les
animaux à Saint-Luc

POUR VOUS ABONNER: 347-0323

Que la Nouvelle Année
qui vient vous apporte
santé, prospérité et joie.



BOUCHERIE des Halles

James Pascoal, propr.



La Boucherie
est la qualité, le choix
et les bas prix.

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-4993

**CAMERA
EXPERT**

PHOTO 1 HEURE

**DÉVELOPPE
VOS FILMS
135/24 POSES**

pour seulement

6995*

et obtenez le double



GRATUITEMENT

OU

CHOISISSEZ NOTRE SERVICE
1 HEURE ET OBTENEZ

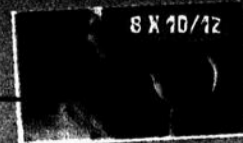
LE DOUBLE

OU

1 FILM

OU

1 8X10/12



GRATUIT

*Service 5 jours. Détails en magasin.

**CAMERA
EXPERT**
PHOTO 1 HEURE

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-0812

**LES
HALLES
ST-JEAN**

**Beau et
chaud!**

*Grande
vente
des Fêtes*

jusqu'à

50%

sur marchandise
sélectionnée
(souliers et bottes)

de réduction



*Raymond
Lucey*
CHAUSSURES

145, boul. Saint-Joseph,
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-4747

HALLES

PASQUIER

tout en fraîcheur

Toute l'équipe de Pasquier
vous souhaite une Bonne Année!

OUVERT

le 2 janvier 1998
de 12 h à 18 h

**Jambon fumé demi
genre toupie**
«Cuisine Gaspésienne»

Désossé

3,68 kg

1 67
lb



**Boeuf pour fondue
chinoise**

200 g

MINUTE *Viandes*

1 67
ch.



**Tourtière «Les
Cuisines Rochette»**

450 g

**Porc
et veau**

TOURTIÈRE
MEAT PIE

1 47
ch.



**Crème glacée
«Parlour»**

* Voir variétés en magasin

2 litres

2 77
ch.



Mayonnaise «Hellman's»
régulière

1,5 litre

3 67
ch.



**Bières
Marques populaires**

Caisse de 12 x 341 ml

Bleue

10 97
ch.



Tomates rouges de serre
pr. Maroc no 1

3,24 kg

47
lb



**Raisins rouges «Flame»
Raisins verts «Perlette»**
Nouvelle récolte

pr. Chili no 1

Sans pépin

2,80 kg

27
lb



Céleri

pr. É.-U. no 1

Gr. 24

97
ch.



87, boulevard Saint-Luc, Saint-Luc

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi : 9 h à 21 h, Samedi : 8 h à 18 h, Dimanche : 9 h à 18 h

PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 29 DÉCEMBRE 97 AU DIMANCHE 4 JANVIER 1998

Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos à titre indicatif seulement. Le texte prévaut en tout temps.

Horaire des messes du Jour de l'an

Notre-Dame-Auxiliatrice
 Mercredi 31 décembre à 15h45
 Jeudi 1^{er} janvier à 11 h

Notre-Dame-de-Lourdes
 Mercredi 31 décembre pas de messe
 Jeudi 1^{er} janvier à 9 h

Sacré-Coeur (Iberville)
 Mercredi 31 décembre à 16 h
 Jeudi 1^{er} janvier 10 h et 12 h

Saint-Athanase (Iberville)
 Mercredi 31 décembre à 19 h
 Jeudi 1^{er} janvier à 9h30 et 11h30

Saint-Blaise
 Mercredi 31 décembre pas de messe
 Jeudi 1^{er} janvier à 11 h

Saint-Edmond
 Mercredi 31 décembre à 16 h
 Jeudi 1^{er} janvier à 8h30, 10 h et 11h30

Saint-Eugène
 Mercredi 31 décembre à 19 h
 Jeudi 1^{er} janvier à 10h30

Saint-Gérard
 Mercredi 31 décembre à 17 h
 Jeudi 1^{er} janvier à 9h30

Saint-Jean-l'Évangéliste (Cathédrale)
 Mercredi 31 décembre à 16 h et 19 h
 Jeudi 1^{er} janvier à 9h30 et 11 h

Saint-Luc
 Mercredi 31 décembre à 16h30
 Jeudi 1^{er} janvier à 8h30 et 11 h

Saint-Lucien
 Mercredi 31 décembre à 19 h
 Jeudi 1^{er} janvier à 11h30

Sainte-Marguerite-de-Blairfindie
 Mercredi 31 décembre à 19 h
 Jeudi 1^{er} janvier à 10h15

Sainte-Marie-de-la-Visitation
 Mercredi 31 décembre à 16 h (Résidence Beaulac)
 17 h (Résidence Berthier)
 Jeudi 1^{er} janvier à 10 h (Complexe Oasis)
 10h30 (Patro Normandie)

Saint-Noël-Chabanel (Iberville)
 Mercredi 31 décembre à 16h30
 Jeudi 1^{er} janvier à 9 h et 11 h

Saint-Paul
 Mercredi 31 décembre pas de messe
 Jeudi 1^{er} janvier à 10h30

Sainte-Thérèse-sur-Richelieu
 Mercredi 31 décembre à 17h15
 Jeudi 1^{er} janvier à 10 h

Saint Thomas More (à l'église Saint James)
 Mercredi 31 décembre à 19 h
 Jeudi 1^{er} janvier à 9h30

Saint-Valentin
 Mercredi 31 décembre à 16h30
 Jeudi 1^{er} janvier à 9 h



De bons biscuits!

Encore cette année, le Musée québécois de la céramique conçoit les enfants à un atelier de décoration de biscuits de Noël. Animée par Hélène Farrar, cette activité a permis aux enfants de confectionner leurs propres biscuits multicolores et de les déguster sur place. (Photos Rémy Boily)

TROPICAZOO

« HEXAFUN »
 Rég.: 44,99\$
Spécial 29,99\$

FILTRES « FLUVAL »
 103 - 203 - 303 - 403
-40%

ENSEMBLES D'AQUARIUM
HAGEN
 DE 59,95\$ à 94,95\$
 5 - 10 - 20 - 25 - 33 - 45 - 68 - 77 et 88 gallons
Spéciaux défiants toute compétition ou nous vous remboursons la différence!

AquaClear
 MINI 150 - 300 - 500
-25%

AquaClear
 SUPER SOLDE 200
-40%

ENSEMBLES DE...
-20%

LITIÈRE POUR rongeurs
-20%

TONTE ET TOILETTAGE PROFESSIONNEL SUR PLACE

BROSSES POUR CHIENS ET CHATS
-20%

LA MEILLEURE SÉLECTION D'OS À CHIEN

400, boul. du Séminaire Nord
 (Place Saint-Jean)
 Saint-Jean-sur-Richelieu
359-7531

ERRATA

Les erreurs suivantes se sont glissées dans le cahier d'annonces intitulé "Célébration d'aubaines".

PAGE 4: Pin de 7 1/2 pi. type des Rocheuses (51-4543-2)
 Le cahier indique: Branches articulées.
 Il devrait indiquer: Branches ultrarobustes, toutes avec fixations

PAGE 16: Mélangeur "Cuisinart" (43-1945-4). Le modèle peut varier selon le magasin.

PAGE 25: Article 1. Porte-outils en cuir pour menuisier (57-0089-6)
 Le cahier indique: 9 poches. Il devrait indiquer: 5 poches

Article 2. Porte-outils/clous (57-0088-8). Cet article ne comprend pas de ceinture réglable, aussi...

L'erreur suivante s'est glissée dans le cahier d'annonces intitulé "Cadeaux de dernière minute".

PAGE 8: Article 6. Pelle en acier pour coffre (58-6902-0)
 Le cahier indique: Rabais 20-33%
 Il devrait indiquer: Rabais 18%
 Veuillez nous excuser des inconvéniens que ceci peut vous causer.

note D351/352 zones all. Fr.



Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu Service des activités éducatives aux adultes

Un service à votre service...

INSCRIPTIONS - IMPORTANT

Pour les cours de formation générale et professionnelle, lors d'une première inscription, vous devez fournir :

- Le dernier relevé de notes émis par le ministère de l'Éducation et comportant un code permanent (sinon vous pourriez être tenu 3 tests de classement s'il y a lieu, occasionnant des frais de 10\$ par test de classement);
- Une copie authentifiée ou l'original de votre baptistaire émis avant le 1^{er} janvier 1994 ou certificat de naissance (grand format). On peut se procurer ce certificat en complétant le formulaire «Demande de service» disponible au presbytère, au CLSC, à l'hôtel de ville, au bureau de Communication-Québec.

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU ET IBERVILLE - SESSION HIVER 1998

Formation générale, Formation professionnelle et éducation populaire

Lieu d'inscription: POLYVALENTE CHANOINE-ARMAND-RACICOT
940, boulevard Normandie, Saint-Jean-sur-Richelieu
7 et 8 janvier 1998 de 17 h 30 à 20 h 30

N.B. Après cette période, l'inscription en FORMATION GÉNÉRALE pourra se faire en tout temps jusqu'en juin de 19 h à 20 h 30, du lundi au vendredi.

REMBOURSEMENT: Il n'y a pas de remboursement lorsque le cours est commencé.

PAIEMENT: Il est fortement recommandé que les paiements soient faits par chèques libellés au nom de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu.

CIGARETTE: Il est interdit de fumer à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot

ÉDUCATION POPULAIRE

L'éducation populaire est un ensemble d'activités orientées vers la participation d'un adulte ou d'un groupe d'adultes à un processus de responsabilisation.

A - SECTEUR SANTÉ - BIEN-ÊTRE

Ce secteur aide l'adulte à prendre conscience de l'importance à accorder aux conséquences de notre alimentation, de nos habitudes de vie, de nos comportements sur notre santé et notre bien-être physique.

NO COURS	ACTIVITÉS	SOIR(S)	DÉBUT ET DURÉE	COÛT
EP 1	Alimentation 1	Lundi	9 février (24h)	85\$
EP 2	Cuisine chinoise	Mardi	10 février (12h)	50\$
EP 3	Initiation à la naturopathie	Vendredi	13 février (24h)	90\$
EP 4	Initiation à la phytothérapie	Mercredi	11 février (24h)	90\$
EP 5	Premiers soins	Lundi	9 février (24h)	55\$
EP 6	Santé dans votre assiette	Mercredi	11 février (24h)	55\$

B - SECTEUR DÉVELOPPEMENT PERSONNEL ET SOCIAL

Ce secteur aide l'adulte à prendre conscience de son «MOI», à reconnaître ses ressources, son potentiel, à connaître les rouages de l'être humain, à dynamiser sa vie quotidienne et à développer une attitude positive face à la retraite, etc.

NO COURS	ACTIVITÉS	SOIR(S)	DÉBUT ET DURÉE	COÛT
EP 7	Parents efficaces	Mercredi	11 février (27 h)	60\$
EP 8	Préparation à la retraite	Mardi	10 février (27 h)	60\$
EP 9	Écoute active	Lundi	9 février (24 h)	55\$

C - SECTEUR ART ET CULTURE

Ce secteur permet à l'adulte de mettre les arts à sa portée, de les découvrir et de les apprécier davantage, en un mot de les apprivoiser en s'initiant tour à tour au dessin, à la peinture, à la photographie, etc.

NO COURS	ACTIVITÉS	SOIR(S)	DÉBUT ET DURÉE	COÛT
EP 10	* Décoration intérieure 1	Mardi	10 février (24 h)	90\$
EP 11	* Décoration intérieure 2	Mercredi	4 février (24 h)	90\$
EP 12	* Sculpture sur bois	Mardi	10 février (24 h)	85\$

D - SECTEUR CONSOMMATION

Ce secteur aide l'adulte à faire des choix mieux éclairés et à développer ses habiletés artisanales dans un souci d'économie.

NO COURS	ACTIVITÉS	SOIR(S)	DÉBUT ET DURÉE	COÛT
EP 13	* Couture 1	Mercredi	11 février (24 h)	55\$
EP 14	* Couture 2	Mardi	27 janvier (39 h)	85\$
EP 15	* Couture tricot extensible	Jeudi	12 février (24 h)	85\$
EP 16	L'ABC de son auto (connaissances de base et diagnostic)	Mardi	10 février (24 h)	55\$

* Prévoir des frais de matériel selon le cours choisi.

HORAIRE DES COURS: 19 h 10 à 22 h 30

FORMATION PROFESSIONNELLE

COURS À TEMPS PARTIEL AUTOFINANCÉ - HIVER 1998

POLYVALENTE CHANOINE-ARMAND-RACICOT

940, boulevard Normandie, Saint-Jean-sur-Richelieu / Téléphone: 348-6134 de 9 h à 16 h et 348-0413 de 19 h à 22 h

NO COURS	TITRE DE COURS	PRÉALABLES	SOIR(S)	DÉBUT/FIN	DURÉE	HORAIRES	COÛT*
FP 1	Initiation à WINDOWS 95	—	Mardi	20 janvier au 31 mars	30 h	19 h à 22 h 30	120\$
FP 2	Exploration de logiciels WIN - WORD - EXCEL	—	Mardi-jeudi	20 janvier au 17 mars	45 h	19 h à 22 h 20	180\$
FP 3	Traitement de texte de base Word version 7	—	Lundi-mercredi	19 janvier au 1er avril	60 h	19 h à 22 h 20	240\$
FP 4	Internet (initiation et navigation)	—	Lundi	19 janvier au 16 février	15 h	19 h à 22 h 20	75\$
FP 5	Sécurité sur les chantiers de construction	—	À déterminer	À déterminer	30 h	19 h à 22 h 20	150\$
FP 6	Hygiène et salubrité dans la manipulation des aliments	—	À déterminer	À déterminer	18 h	19 h à 22 h 20	125\$
FP 7	Hygiène et salubrité dans la manipulation des aliments EXAMEN SEULEMENT	Avoir les connaissances nécessaires	À déterminer	À déterminer	2 h	19 h à 21 h	40\$

* Prévoir l'achat du manuel d'accompagnement le premier soir des cours. Le prix du manuel peut varier entre 15\$ et 20\$.

N.B. Sauf avis contraire, un minimum de quinze inscriptions sont requises pour dispenser un cours.

- La réussite de l'examen des cours suivants: FP1 et FP3 donne droit à une reconnaissance du Ministère de l'Éducation.
- La réussite de l'examen des cours FP6 ou de l'examen FP7 donne droit à une accréditation du Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ).

FORMATION GÉNÉRALE

Cours offerts à Saint-Jean-sur-Richelieu (Centre Chanoine-Armand-Racicot)

70\$/SESSION PEU IMPORTE LE NOMBRE DE COURS

NO COURS	ACTIVITÉS	SOIR(S)	DÉBUT ET DURÉE	COÛT DU MATÉRIEL
FG 1	Chimie	Lundi-mercredi ou Mardi-jeudi	2 février (15 s) 3 février (15 s)	30\$ 30\$
FG 2	Conversation anglaise	Lundi-mercredi ou Mardi-jeudi	2 février (15 s) 3 février (15 s)	30\$ 30\$
FG 3	Français	Lundi-mercredi ou Mardi-jeudi	2 février (15 s) 3 février (15 s)	30\$ 30\$
FG 4	Histoire	Mardi-jeudi	3 février (15 s)	30\$
FG 5	Mathématiques	Lundi-mercredi ou Mardi-jeudi	2 février (15 s) 3 février (15 s)	30\$ 30\$
FG 6	Physique	Lundi-mercredi ou Mardi-jeudi	2 février (15 s) 3 février (15 s)	30\$ 30\$
FG 7	Sciences physiques	Lundi-mercredi ou Mardi-jeudi	2 février (15 s) 3 février (15 s)	30\$ 30\$

FRENCH CONVERSATION

NO COURS	ACTIVITÉS	SOIR(S)	DÉBUT ET DURÉE	COÛT DU MATÉRIEL
FG 8	French conversation	Tuesday-Thursday	10 février (13 s)	30\$

FRANÇAIS DE BASE - 20\$/SESSION

NO COURS	ACTIVITÉS	SOIR(S)	DÉBUT ET DURÉE	COÛT DU MATÉRIEL
FG 9	Français de base Pour rens.: tél. Nicole Potvin ou Réjeanne Coupal 359-6411	Lundi-mercredi ou Mardi-jeudi	4 février (14 s) 5 février (14 s)	Aucun Aucun

HORAIRE DES COURS: 19 h 10 à 22 h 30

**L'Éducation des adultes...
mon passe partout!**

SESSION HIVER 1998

FORMATION PROFESSIONNELLE

COURS À TEMPS PARTIEL AUTOFINANCÉ - HIVER 1998

ÉCOLE PROFESSIONNELLE DE MÉTIERS

100, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone: 347-3797 de 9 h à 17 h

NO COURS	TITRE DE COURS	PRÉALABLES	SOIR(S)	DÉBUT/FIN	DURÉE	HORAIRES	COÛT*
FP 8	Techniques d'usinage (base et avancé)	—	Lundi-mercredi	19 janvier au 1er avril	60 h	19 h à 22 h 20	240\$
FP 9	Autocad II - Version 13	Autocad I	Lundi-mercredi	19 janvier au 16 mars	45 h	19 h à 22 h 20	180\$
FP 10	Électricité automobile	—	Lundi-mercredi	19 janvier au 18 février	30 h	19 h à 22 h 20	120\$
FP 11	Électronique automobile	FP 10*	Lundi-mercredi	23 février au 23 mars	21 h	19 h à 22 h 20	84\$
FP 12	Allumage automobile	FP 11*	Lundi-mercredi	25 mars au 22 avril	24 h	19 h à 22 h 20	96\$
FP 13	Système d'injection automobile	FP 12	Lundi-mercredi	27 avril au 25 mai	24 h	19 h à 22 h 20	96\$
FP 14	Entretien de souffluse à neige (moteur)	Connaissances de base en mécanique	Lundi-jeudi	19 janvier au 9 février	21 h	19 h à 22 h 20	84\$
FP 15	Entretien d'une motoneige	Connaissances de base en mécanique	Lundi-mercredi	11 février au 11 mars	21 h	19 h à 22 h 20	84\$

* Des cours minimums supplémentaires sont à prévoir pour l'achat des matières premières. Renseignez-vous du montant avant d'effectuer votre inscription.

N.B. Sauf avis contraire, un minimum de quinze inscriptions sont requises pour dispenser un cours.

Tout bien compté, j'y gagne!

À compter du 1^{er} janvier, la TVQ augmentera de 1% et vos impôts baisseront. Ainsi, vous aurez plus d'argent.

Avec la nouvelle année, le revenu disponible des Québécoises et Québécois augmentera.

Voici comment:

- baisse de 15% de l'impôt des particuliers gagnant 50 000\$ et moins;



- baisse de 3% de l'impôt des particuliers gagnant plus de 50 000\$;

- augmentation du crédit d'impôt pour taxe de vente pour les ménages les plus démunis.

Les personnes à moyens et faibles revenus bénéficieront particulièrement du nouveau régime fiscal mis de l'avant par le gouvernement du Québec. Et ça va encore plus loin puisque 200 000 Québécois à faibles revenus ne paieront plus un sou d'impôt dès 1998.



« Pour nous,
la différence va nous
permettre de gâter
les enfants. »

La famille Beaulieu-Gagnon

GAIN NET
702\$

Couple ayant deux enfants

Revenu de travail	Hausse de la TVQ *	Hausse du crédit pour TVQ	Baisse d'impôt	Gain total
50 000\$	187\$		889\$	702\$



« Avec le plus
que ça me donne,
c'est sûr qu'on
va en profiter. »

Julie, mère monoparentale

GAIN NET
1378\$

Famille monoparentale ayant un enfant

Revenu de travail	Hausse de la TVQ *	Hausse du crédit pour TVQ	Baisse d'impôt	Gain total
30 000\$	132\$	137\$	1 373\$	1 378\$



« À mon âge,
ça me permet d'être
moins préoccupée. »

Madame Gauthier,
veuve, 68 ans

GAIN NET
1053\$

Personne seule de 65 ans ou plus

Revenu de travail	Hausse de la TVQ *	Hausse du crédit pour TVQ	Baisse d'impôt	Gain total
30 000\$	91\$	137\$	1 007\$	1 053\$



« Moi, je n'ai pas
hésité une seconde
avant de l'acheter. »

Laurent, célibataire

GAIN NET
373\$

Célibataire de moins de 65 ans

Revenu de travail	Hausse de la TVQ *	Hausse du crédit pour TVQ	Baisse d'impôt	Gain total
30 000\$	92\$	137\$	328\$	373\$

Québec

* Montant estimé selon le profil de consommation des ménages.

Prochains matchs le 4 janvier

Soccer senior: les Celtix accumulent les victoires

Richard Hamel

Les deux formations du Celtix de Saint-Jean continuent à accumuler les victoires dans la Ligue de soccer intérieur de la Voie maritime.

Dimanche dernier au gymnase du Campus du Fort Saint-Jean, le Celtix a gagné 4 à 3 face au Septembre de Beloeil, grâce à des buts de Fodé Touré (deux), Éric Fortin et Stéphane-Mibému Guibinga.

Puis, le Beethoven-Celtix a eu le meilleur sur une autre formation johannaise, le Saint-Jean Inter, par la marque de 4 à 2. Maxim Lumia a été la grande vedette offensive avec trois buts, l'autre étant l'oeuvre de Jocelyn Ravelle.

À sens unique

Les deux équipes du Celtix de Saint-Jean ont eu la vie facile la fin de semaine précédente.

Dans le premier duel, le Beethoven-Celtix a blanchi le FC Fabi de Saint-Jean par la marque de 7 à 0. Maxim Lumia a dirigé l'attaque des vainqueurs avec trois buts, les autres allant à Lamine N'Doye avec ses deux premiers filets de la campagne, Marius Nicorici et le défenseur Stéphane Leblanc.

C'est le jeune gardien luçois, Alex Bureau, qui a réalisé le coup de pinceau.

Un peu plus tard, le Celtix de Saint-Jean n'a fait qu'une bouchée du Blues de Saint-Lambert, l'emportant 8 à 2. L'as marqueur Éric-Landry Mavoungou a réussi son deuxième tour du chapeau de la saison, lui qui compte maintenant douze buts.

Les autres marqueurs du Celtix ont été Fodé Touré, avec ses quatrième et cinquième, Alex-Raymond Maguisset, ses premier et deuxième et Marco Dubord, son premier filet de la campagne.

Après les six premières journées du cham-

pionnat, les Citadins de Beloeil trônent au sommet avec une fiche de six victoires et une défaite pour 36 points. Le Celtix de Saint-Jean a cinq gains et un verdict nul pour 30 points, avec un match en main.

Le Beethoven-Celtix est quatrième avec un dossier de quatre victoires, deux revers et un match nul, tandis que le Saint-Jean Inter est huitième avec un seul triomphe, cinq échecs et une nulle. Le FC Fabi de Saint-Jean, toujours en quête d'une première victoire est onzième et dernier. Il a soutiré deux matchs nuls et per-

du quatre fois.

À venir

Les équipes du circuit profitent de quelques jours de repos avant de reprendre la deuxième portion du calendrier le dimanche 4 janvier. Parmi les six rencontres au programme, le Beethoven-Celtix affrontera, à 16h45, les Citadins de Beloeil, un match fort important. Suivront les rencontres opposant le FC Fabi au Saint-Bruno United à 17h45 et le Celtix contre le Saint-Jean Inter à 21h45.



Les deux équipes du Celtix connaissent de bons moments dans la Ligue de soccer senior de la Voie maritime. (Photo Rémy Boily)



Au Club BMX

Le Club BMX du Haut-Richelieu a profité de son souper de fin d'année pour honorer les coureurs les plus méritants de la dernière saison de vélo-cross. Sur la photo: Dave Rondeau, recrue de l'année (vélo de 16 pouces), Jonathan Houle, recrue la plus stable (vélo de 20 pouces), Michael Landry, meilleur total des points (vélo de 20 pouces), Joey Trudeau, recrue provinciale (vélo de 16 pouces) et François Trudeau, recrue provinciale (vélo de 20 pouces). (Photo Rémy Boily)

RÉNOVATION inc.
"Renovateur mona"
 Ouvert le dimanche de 9h à 17h

- Plus de 30 000 pi carrés de placher de vente
- Centre de coupe

835, rue Saint-Jacques
 Saint-Jean-sur-Richelieu 346-5485

en bref

Badminton: joueurs recherchés

■ Une ligue de badminton est à la recherche de femmes et de couples pour jouer les vendredis de 19 heures à 21 heures à Saint-Jean. Le coût dépendra du nombre d'inscriptions. La session doit commencer au début du mois de janvier. On peut s'inscrire en contactant Laurie au 346-7284.

Garde côtière

■ La Garde côtière auxiliaire invite les gens à devenir membre afin de participer aux patrouilles nautiques sur la rivière Richelieu l'été prochain. Il suffit d'avoir 18 ans et de faire parvenir nom, adresse et numéro de téléphone à la Garde côtière auxiliaire, 424, 4 Avenue, La Salle (Québec) H8P 2J7.

Nouvelle session d'escrime

■ Le club d'escrime Fleuret de lys de Saint-Jean offre une nouvelle session de dix semaines à partir du 12 janvier à l'école Saint-Lucien.

Les inscriptions se prendront du 5 au 11 janvier de 18 heures à 20h30 par téléphone au 346-0114. Les intéressés pourront également s'inscrire en se présentant au premier cours le lundi 12 janvier. Selon le nombre d'inscriptions, quatre niveaux seront offerts: débutant adulte, débutant adolescents (13 à 17 ans) et intermédiaire. Pour ces trois niveaux, le coût est de \$45 pour dix leçons d'une heure. Un niveau compétitif est également proposé au coût de \$50 pour dix leçons de 90 minutes. Ce niveau offre la possibilité d'évoluer sur le circuit québécois de la Fédération d'escrime moyennant un coût supplémentaire de \$30 annuellement. Les coûts d'inscription des différentes compétitions sont aussi au frais de l'athlète. Tous ces tarifs sont applicables pour les résidents et les non-résidents de Saint-Jean. Les équipements sont fournis (masque, gants, veste et arme). Les participants doivent prévoir le port du chandail avec col roulé, pantalon de sport et souliers de gymnase. Il est à noter qu'un minimum de quatre inscriptions est nécessaire pour qu'un niveau soit donné. L'horaire est sujet à changement selon le nombre d'inscriptions. Pour information, il suffit de contacter Claude Corbeil au 346-0114.

Tournoi «Match Play»

■ La salle de quilles Richelieu organise un tournoi «Match Play» le dimanche 28 décembre à partir de 11 heures. Il s'agit d'un tournoi individuel deux de trois. Le coût est de \$25 et des bourses totalisant \$720 seront remises. Les joueurs des autres salles de quilles sont les bienvenus. Les places sont limitées à 32. Pour information: 346-5665.

Tournoi de soccer intérieur

■ Un tournoi de soccer intérieur pour les catégories juvénile masculin et féminin (U7 à U-19) est organisé par l'Amicale de Saint-Hubert les 7 et 8 février à l'école secondaire Mgr Parent. Le coût d'inscription est de \$125 par équipe de 14 joueurs. Il faut s'inscrire avant le 31 décembre auprès de Didier Martin au 443-8053.

Stage de formation pour les entraîneurs

Le Conseil régional des loisirs de la Montérégie, en collaboration avec le Service des loisirs de Longueuil, tiendra un stage de formation du Programme national de certification des entraîneurs de niveau I les 17 et 18 janvier à la Direction des loisirs et de la culture, 1, rue Curé-Poirier Est.

Ce stage s'adresse aux entraîneurs de toutes disciplines âgés d'au moins 16 ans qui désirent parfaire leur formation. Il traitera des sujets

suivants: rôle et tâches de l'entraîneur, esprit sportif, croissance et développement, prévention des blessures, procédures d'urgence et premiers soins, nutrition, psychologie sportive, physiologie sportive, analyse des habiletés, intervention, responsabilité civile des entraîneurs et planification de la séance d'entraînement.

Le coût du stage est de \$55. Les candidats intéressés doivent s'inscrire au plus tard le 9 janvier en téléphonant au 1-800-387-7979.

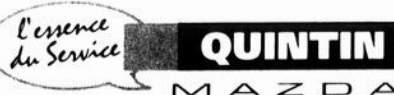
NOMINATION



Mme Line Dupuis

La direction et le personnel de Quintin Mazda sont heureux d'accueillir au sein de leur équipe Mme Line Dupuis au titre de représentante des ventes.

Mme Line Dupuis invite par la même occasion ses clients et amis à venir la rencontrer.



385, rue Laberge,
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 349-6767

PIÈCES D'AUTO
 du Haut-Richelieu inc

Vente de pièces d'autos et camions d'occasion

Achat d'autos accidentées et d'occasion

Système d'intercomm.

Tél.: 346-9233 Fax: 346-0011
 Mtl: 875-5258 1-800-363-1472

274, Route 133, Saint-Anne-de-Sabrevois



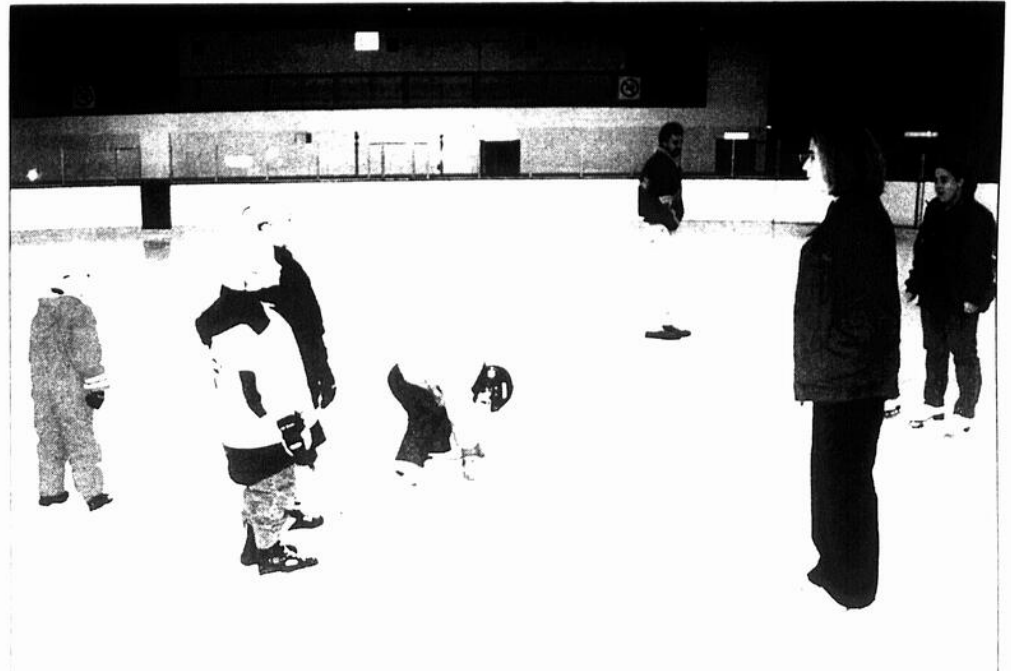
Les Dragons s'enlisent

Deux autres défaites des Dragons d'Iberville en fin de semaine dernière. Devant leurs partisans vendredi, ils ont subi un revers de 7 à 5 aux dépens du Blizzard de Saint-Gabriel,

toujours premier dans la section ouest de la Ligue semi-professionnelle du Québec. Puis, deux jours plus tard à Lachute, les hommes de Patrick Daviau ont perdu 6 à 3 contre

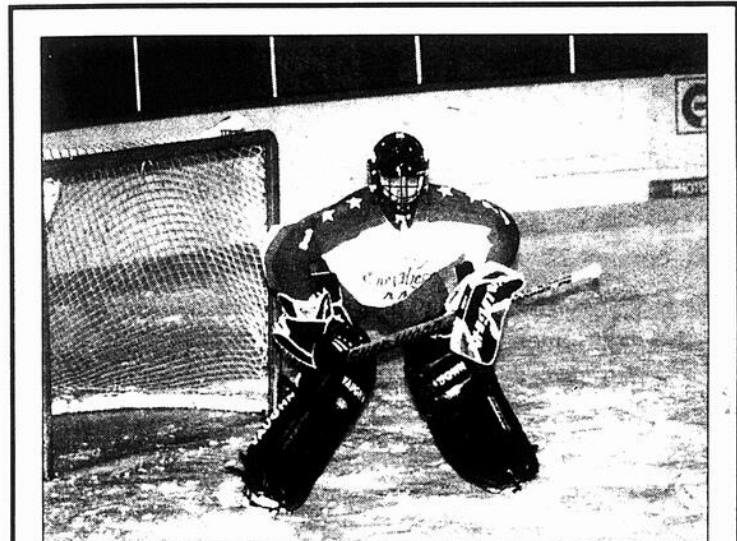
les Rapides. Les Dragons ont maintenant un dossier de onze victoires, quatorze défaites et un match nul, au quatrième rang de la section ouest. Les Ibervilleois accueillent les

Coyotes de Thetford Mines vendredi avant d'aller visiter les Condors de Jonquière samedi. Le prochain match local aura lieu le vendredi 2 janvier à 20h30 alors que les Papeeters de Windsor seront les visiteurs au Palladium. (Photo Rémy Boily)



Patinage libre à l'heure des Fêtes

Pour la période des Fêtes, un nouvel horaire est en vigueur pour le patinage libre à l'aréna municipal et au Colisée Isabelle-Brasseur à Saint-Jean-sur-Richelieu. Comme c'est le cas depuis le début de la saison, aux deux endroits, il y a du patinage les dimanches de 14 heures à 15 heures. Les lundis de 16 heures à 17 heures et les mardis de 15h15 à 17 heures, on peut patiner à l'aréna municipal. Les mercredis, l'horaire est de 17 heures à 18 heures à l'aréna et de 15h15 à 16 heures au Colisée. Les jeudis, l'aréna attend les patineurs de 15h15 à 16h30 et le Colisée de 18 heures à 19 heures. Enfin, il y a du patinage libre les samedis de 20h30 à 21h30 au Colisée. Cependant, pour le temps des Fêtes, en plus de l'horaire régulier, on offre du patinage gratuit les 29 et 30 décembre de 12h30 à 14 heures et du hockey libre (\$3 par personne) de 14 heures à 15 heures à l'aréna et au Colisée. À noter qu'aux deux endroits, ce sera fermé les 31 décembre, 1^{er} et 2 janvier. En ce qui concerne l'horaire régulier, les jours de la semaine, on peut patiner gratuitement, tandis que la fin de semaine, le coût est de \$2 pour les adultes, \$1.50 pour les étudiants, les aînés et les personnes handicapées et de \$1 pour les enfants. (Photo Rémy Boily)



À un point de la tête

Les Chevaliers de Saint-Jean continuent à gagner. Mardi dernier, ils ont réussi à l'emporter, 6 à 5 en prolongation, à Rosemère. Ce gain leur permet de s'approcher à un seul point de la tête et des Broncos de Brossard. Premiers dans la colonne de l'offensive, ils ont une moyenne supérieure à sept buts par match. Ils ont aussi le meilleur dossier défensif de la Ligue junior AA de Montréal avec 93 buts alloués en 25 parties. Les Chevaliers, qui ont une fiche de vingt victoires contre cinq revers, visitent Notre-Dame-de-l'Assomption dimanche soir.

2,800 truites brunes de plus dans le Richelieu

Le Rassemblement des pêcheurs du Haut-Richelieu procédait dernièrement à l'ensemencement de 2,800 truites brunes aux rapides Fryers de la rivière Richelieu.

Fondé en 1995, le Rassemblement est un organisme sans but lucratif regroupant des pêcheurs et des sympathisants qui se sont donné pour mission de promouvoir la pêche, d'encourager l'esprit sportif et de contribuer à la préservation ainsi qu'à la réhabilitation des richesses fauniques en général, plus particulièrement cel-

les des rapides Fryers.

Depuis sa fondation, le Rassemblement participe directement au renouvellement des ressources halieutiques par le biais de campagnes pour subventionner ses propres ensemencements aux rapides Fryers. Il contribue au maintien de la qualité du milieu en organisant des corvées de nettoyage des berges.

De plus, il fournit ponctuellement aide et expertise aux intervenants du ministère de l'Environnement et de la Faune.

Votre concessionnaire CLOGINOR vous offre

Une Accent 1998
3 portes, 5 vitesses



Modèle de base

0\$ comptant

Transport et préparation inclus

- ✓ Pas de premier versement
- ✓ Aucun dépôt de sécurité
- ✓ À seulement

168\$* /mois



HYUNDAI

UNE ÈRE NOUVELLE

348-6816

359, rue Laberge

Saint-Jean-sur-Richelieu

Cloginor

ST-JEAN

LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.
www.cloginor.com

* Location Hyundai basée sur 48 mois. Taxes en sus.



Ça patine dans NDA!

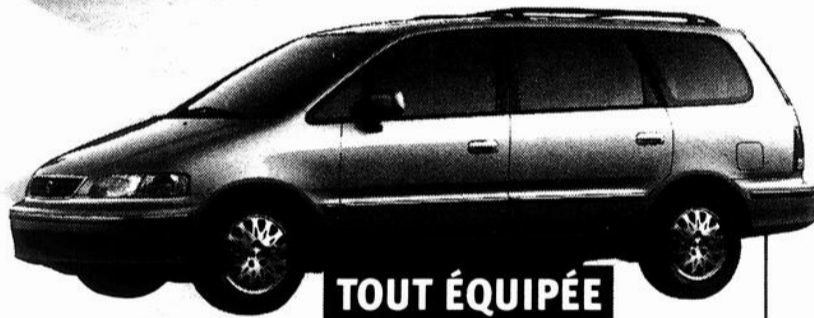
La patinoire du quartier Notre-Dame-Auxiliatrice accueillait ses premiers patineurs en début de semaine. Les amateurs de hockey ont pu s'en donner à cœur joie dans le parc Beau-lieu. Toutefois, avant de s'y rendre, il faudra s'assurer des conditions de la glace en télépho-nant au 357-2108. La pa-tinoire est ouverte du lundi à vendredi de 13 heures à 21 heures ainsi que les samedis, diman-ches et jours de congé scolaire de 10 heures à 21 heures. (Photo Ri-chard Hamel)



29 et 30 DERNIER ROUND! DECEMBRE

ODYSSEY 1998

278\$* par mois, location 48 mois



TOUT ÉQUIPÉE

CR-V 4X4 ÉDITION SPÉCIALE

298\$* par mois, location 48 mois



TOUT ÉQUIPÉ

ou **3,8%****

sur financement d'achat jusqu'à 60 mois



CIVIC HATCHBACK CX 1998

198\$* par mois, location 48 mois



BERLINE CIVIC LX 1998

218\$* par mois, location 48 mois

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

* Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur l'Odyssey 1998 (modèles RA384W et RA386W), le CR-V édition spéciale 1997 (modèle RD185V), la Civic hatchback CX 1998 (modèle EJ632W) ou la berline Civic LX 1998 (modèle EJ653W) neufs. Selon le modèle, échange ou comptant de 3 100\$, 2 950\$, 1 350\$ ou 950\$, la première mensualité et un dépôt de garantie de 325\$, 350\$, 250\$ ou 250\$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. ** Programme de financement de H.C.F.I. à 3,8% offert à l'achat de tout modèle Odyssey 1997 ou 1998, CR-V 1997, Civic hatchback ou berline Civic 1998 neuf pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Offres d'une durée limitée. Sujet à l'approbation du crédit. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

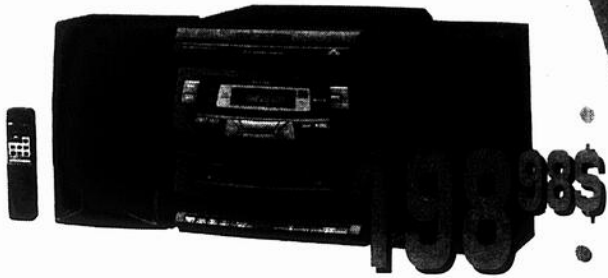
CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION.



Jusqu'à 50% de rabais • Les meilleurs marques... au meilleur prix!

SHARP
MINI-CHAÎNE
3 CD, double cassette,
télécommande, x-bass

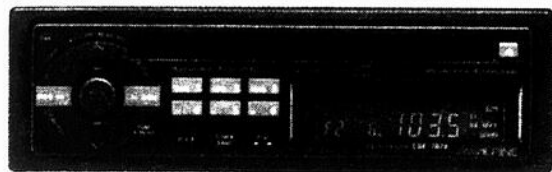
Rabais
44%



ALPINE
LASER AM/FM
POUR L'AUTO

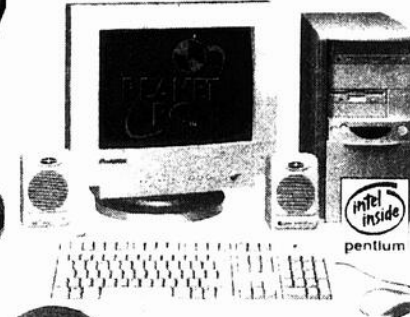
298⁹⁸\$

Rabais
33%



BOXING DAYS

PENTIUM 166 MMX
MULTIMEDIA



- Intel 166 MMX
- Mémoire vive 16 megs EDO RAM
- Mémoire cachée 512 K
- Carte mère TX (Ultra DMA)
- Disque dur 2.16 Giga "Fujitsu" Ultra DMA
- Lecteur 3,5 pouces 1,44 MD
- Carte vidéo "Cirrus Logic" 1MPEG
- Boîtier tour moyenne

Rabais
250\$

- "Fan" musical (sécurité)
- Clavier Win 95 "Monterey" (bilingue)
- CD-Rom 24X "Panasonic"
- Carte de son "Yamaha" 3D
- Souris "Microsoft" comp.
- Tapis pour souris

Moniteur en sus

998⁹⁸\$

TOUJOURS
2 ANS
SANS INTÉRÊT

Rabais
de 42\$



SONY
DISCMAN

- Amplification "Mega Basse"
- 10 modes de lecture
- Boîte résistante
- Écouteurs "Fontopia"
- Durée de lecteur de 12 heures (avec piles Sony Stamina)

127⁹⁸\$

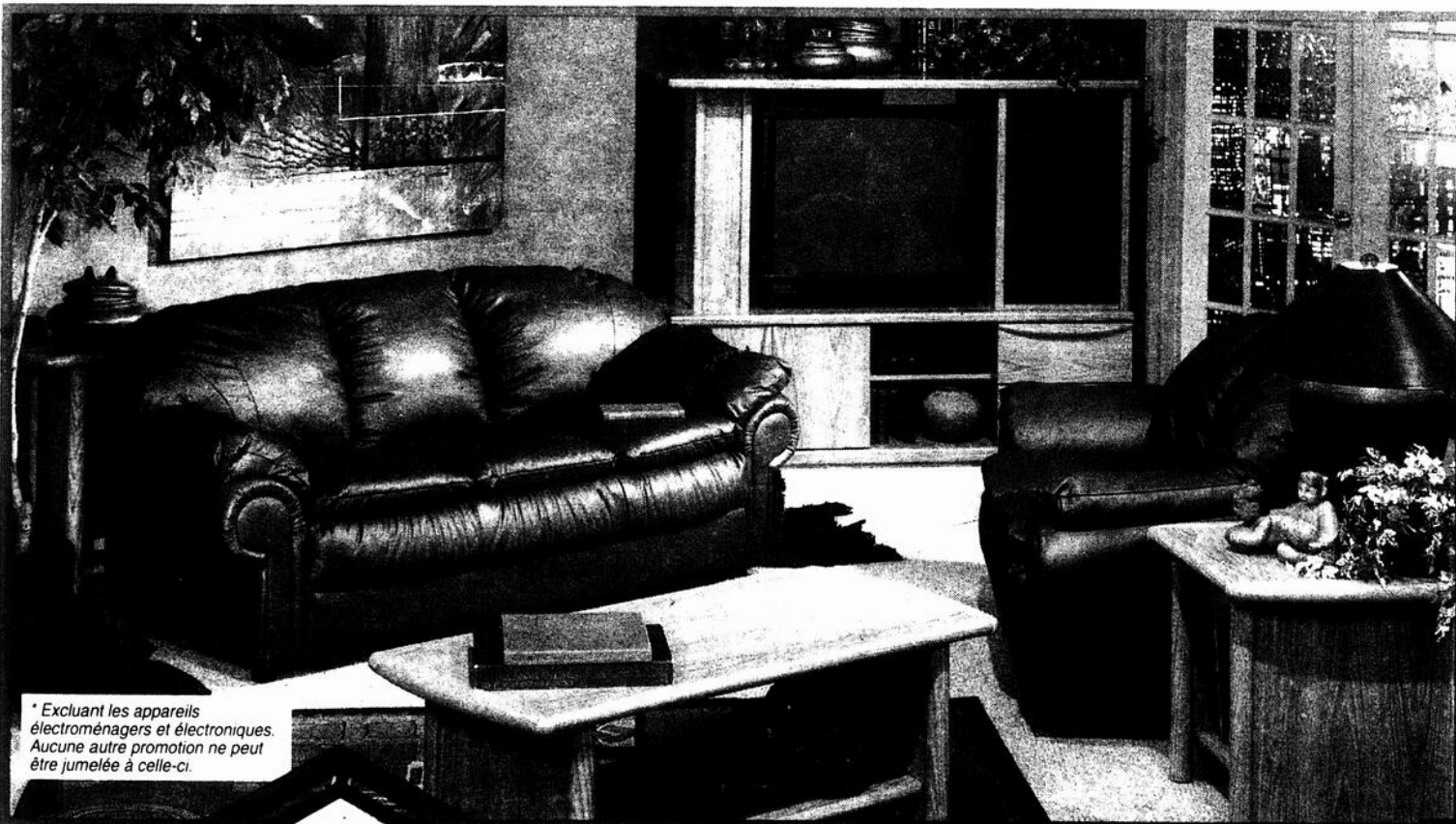
STEREO *plus*
AUDIO+VIDEO
INFORMATIQUE

chez

MAISON
ETHIER



Maison Éthier paie les 2 taxes pour vous!
Vous économisez et vous évitez la hausse de taxes de janvier 1998!

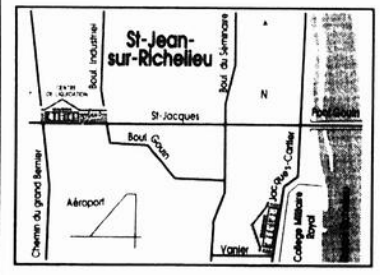


* Excluant les appareils électroménagers et électroniques. Aucune autre promotion ne peut être jumelée à celle-ci.

Aussi dans notre centre permanent de liquidation

MAISON ETHIER *plus*

845, rue Saint-Jacques
(à côté du Palais de la Rénovation)
346-6129
1-800-663-6129



FACE À L'ANCIEN COLLÈGE MILITAIRE
«CAMPUS FORT SAINT-JEAN»

MAISON

ETHIER

120, rue Saint-Jacques
346-6129 / 1-800-363-1050



LE PLUS GRAND MAGASIN DE MEUBLES AU QUÉBEC

DES AUBAINES

INSÉRÉ DANS LES HEBDOS GRATUITS
LE RICHELIEU DIMANCHE, LE COUP D'OEIL,
L'AVENIR ET LE JOURNAL DES RIVIÈRES

62,350
COPIES

6 SALLES ULTRA MODERNES



**CINÉMA
LE CAPITOLE**

INFO-FILM
358-3030

**290, RUE RICHELIEU,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**

SAINT-LAMBERT, cottage, type Town House en co-pro priété, 4 chambres, foyer, ga rage intérieur, grande piscine communautaire, magnifiques jardins. Excellent achat rap port, espace prix. Georges Henri, 346-2577

PETITE FERMETTE à vendre, grange 2 étages 25'x45', ga rage bloc de béton 35'x55', Maison 8 pièces, 2 salles de bains, garage 24'x27'. Chauffage bi-énergie, paysage. (514) 244-6015, après 17h

BUREAU à partager, nom breuses facilités, idéal pour psychologue, etc. Centre L'Au thentique. Tel. 346-2577

NAPIERVILLE, local commer cial à louer, 360 ou 500 pi ca., rez-de-chaussée, vitrine sur rue Saint-Jacques, centre du village, plus espace de range ment au sous-sol, site très commercial avec espace de stationnement, infos 245 3344

ROBE DE MARIÉE, blanche, avec appliqué et guipure per lée, traîne, petite taille, prix discutable, modèle de Pronup tia, à voir! Tel. 358 1580 après 18h

REMERCIEMENT



Remerciements au Sa cré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exau cées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

H.C.

MÉRCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le pre mier concernant les af faires, les deux autres pour l'impossible. Pu bliez cet article le 9^e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

G.S.

Prière au Saint-Esprit

Saint-Esprit, toi qui éclair cis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et ou blier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dia logue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde en vers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue, sans dire la demande.)

B.P.

GRAND



APRÈS

NOUVEAU

DU 26 AU 31

DÉCEMBRE

GETTERED
MODE
GETTERED
PRATIQUE

Plus de 120 magasins et services, dont le terminus d'autobus et la Halte des mousses

Pour renseignements: 346-3430

www.carrefourrichelieu.com info@carrefourrichelieu.com

600, Pierre-Caisse, St-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1M1

Zellers

SEARS

superC

PROTECTION ALARME GÉNY Service 24 heures/24

359-4658 • 990-4161

1-800-990-4369

SPÉCIAL 50\$ /mois

Protégez-vous... Résidentiel

* Basé sur 12 versements. Taxes en sus, payable sur premier versement

Service de surveillance approuvé ULC - Détenteur de permis R B Q

L'alcool au volant... ça brise des vies!



SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC

RÉGIONAL DES AUBAINES

84, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu,
Québec, J3B 6X3

347-8328
Fax: 347-4539

Ouvert de 9 h à 17 h du
lundi au vendredi

Secrétariat:
Louise Fortin

Publicitaires:
Denis Jolin
André Corriveau
Sylvie Leblanc
Luc Moreau
Hélène Turcotte

Michel Turgeon
Donat Serres
Bernard Paradis
Sylvain Legault
Jean-François Perreault
Manon Lavigne

Éditeur:
Journal Le Régional de
Saint-Jean inc.

LES HEBDOS
SELECT
DU QUÉBEC INC.

005936-gb-1



REMERCIEMENTS PRIÈRE À MÈRE MARIE-LÉONIE

Prière pour obtenir une faveur.

Ô Dieu, qui êtes admirable dans vos saints, nous vous demandons de nous accorder, par l'intercession de Mère Marie-Léonie, la fidèle servante de la Sainte-Famille, la faveur que nous sollicitons... afin qu'elle soit glorifiée dans l'Église et que nous soyons portés à imiter ses vertus. Par J.-C. N. S. Amen.

Un Pater, Ave et Gloria. Veuillez communiquer par écrit toute faveur attribuée à l'intercession de la Servante de Dieu à: Centre Marie-Léonie Paradis, 1820, rue Galt Ouest, Sherbrooke, Québec J1K 1H9. Avec la permission de l'Ordinaire.

J.Y.C.

LAMPES TORCHÈRES À partir de **5\$**

VENTILATEURS GRAND CHOIX À partir de **10\$**

PROJECTEURS SUR RAIL À partir de **3\$** La tête

Légère imperfection Les photos peuvent différer

Centre Lumi Décor
1146, boul. Saint-Luc, Saint-Luc **359-1441**

OUVERT LES DIMANCHES DE 12 H À 17 H

Rencontrez des gens de la région
grâce à **Match**

Inscrivez-vous gratuitement
En composant le **346-3100**

18 ans et plus
(Ligne Touch Tone) **1-900-451-8031** 198\$ /la minute

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT DANS VOTRE HEBDO PRÉFÉRÉ SOUS L'UNE DES 4 CATÉGORIES SUIVANTES:
[Femme cherche homme] [Homme cherche femme] [Autre] [Partenaires d'activités diverses]

1-900-451-8031

Femme cherche homme

FEMME SÉPARÉE, 52 ans, rousse, yx bruns, belle app. cherche H 50-65 ans, affectueux, fidele, aimant balades en auto, restos, but serieux. 1117

MICHELINE, 47 ans, chev bruns, yx pers, autonome, n-fum, franche, honnête, fidele, aime ski de fond, marche, restos, velo, cherche H avec affinités. 1123

LILIANNE, 37 ans, 5'2", avec enfants, sens de l'humour, sourie charmant, aime restos, cine, cherche H avec affinités pour relation amicale ou plus. 1062

MADO, 60 ans, chev poivre et sel, yx pers, apparence soignée, gentille, aime humour, restos, balades en auto, cherche H de confiance, sachant dialoguer, fiable. 1063

FEMME de 19 ans, chev bruns, yx bruns, cherche H 18-25 ans, affectueux, fidele, aimant sorties, pour amitie et plus. 1064

FEMME de 47 ans, 5'125 lb, sans enfant, cherche H 47-51 ans, 5'7" et plus, autonome, diplomate, pour sorties, restos, balades en auto, belle amitie et plus. 1003

FEMMETENDRE, 54", chev et yx bruns, n-fum, sobre, libre, douce, aime danse sociale, quilles, nature, cherche H 40-50 ans, avec affinités, pour amitie d'abord. 1060

MARIE-EVE, femme de 19 ans, cherche H aimant pratiquer sports, les enfants et les sorties comme aller au cinema. 1112

FEMME de 35 ans, chev bruns, yx pers, 1 ado, aime lecture, campagne, sorties, cherche H 30-40 ans, avec ou sans enfant, fidele, honnête, n-fumeur, pour relation stable. 1113

MELANIE de St-Jean, 18 ans, aime cine, théâtre, billard, sorties, cherche H pour relation amicale d'abord. 1114

FEMME LIBRE, 5'4", grasse, sentimentale, sobre, sincere, honnête, cherche H 40 ans et plus, serieux, sobre, aimant nature, balades en auto, quilles, pour refaire sa vie. 1120

CAROLE, 33 ans, 5'11", 110 lb, châtaine, yx bleus, belle app, sans enfant, sincere, cherche H 30-35 ans, de belle app, n-fum, sans enfant, aimant voyages, sports pour amitie. 1108

APPRENTI AMOUREUX, tendre, rêveur, sincere, 54 ans, 5'4", 155 lb, n-fum, aime marche, yoga, dialogue, cherche F 35-55 ans, d'apparence soignée. 2130

RICHARD, 28 ans, 6'190 lb, blond yx gris, travaillant, débrouillard, aime campagne, animaux, romantisme, cherche F 27-42 ans, petite, simple, douce, discrete. 2262

JEUNE HOMME de 28 ans, 5'7", 135 lb, châtain, yx pers, engage, cherche F 18-30 ans, de belle app, poids prop, engagée ou non pour rencontres intimes. 2266

VERSEAU de 38 ans, 5'11", 170 lb, chev et yx bruns, cherche F 30-35 ans, de belle app, but serieux. 2268

GAËTAN, 33 ans, 5'5", 130 lb, chev châtais, cherche jeune femme spirituelle aimant echange et dialoguer. 2061

JEAN-PIERRE, 32 ans, 5'4", 125 lb, cherche belle F 20-30 ans, propre, desirant amour, affection et sincerite. 2002

MARC, 25 ans, 5'6", 160 lb, châtain, yx pers, honnête, sensible, mature, simple, autonome, cherche F 20-25 ans, n-fum, belle app, sans enfant, fidele, douce, relation serieuse. 2008

www.compagnie.com/canfranc

Homme cherche femme

Autre

SERGE, belle app, simple, honnête, cherche H 18-23 ans maximum, sincere, serieux, respectueux, pour amitie et relation stable seulement. 4075

HOMME de 21 ans, cherche homme entre 18 et 30 ans maximum, pour activités, sorties, restos et plus. 4090

DÉBUT 40aine, masculin, amant de la nature en harmonie avec lui-même, 5'8", 150 lb, cherche un semblable pour relation unique et serieuse. 4060

PAUL, 30 ans, cherche H 18-25 ans, mûre, sensuel, sensible, pour jaser, sorties, belles soirees. 4077

PAUL, 5'10", 195 lb, moustache, châtain, yx bruns, cherche F 40-65 ans, 125-150 lb pour rencontres intimes. 4076

HOMME ARTISTE, 40aine, allure jeune, cherche H masculine, 25-35 ans, honnête, serieux, autonome, pour relation amicale ou plus. 4121

PIERRE, 5'10", 195 lb, chev châtais, yx marrons, cherche couple d'hommes pour contraindre l'amour au masculin. 4113

DANIEL, 37 ans, 5'5", 160 lb, fumeur, sobre, aime vie, cherche H 25-37 ans, meme grandeur, pour partager vie. 4120

DANNY, 5'10", 150 lb, châtain, yx verts, bel homme, tranquille, simple, cultivé, travaillant, aime arts, peinture, architecture, cherche H 30aine debut, 40aine, simple, amant la vie. 4065

Partenaires d'activités diverses

Économisez
en utilisant des blocs de temps
(payable par visa/master card)
Contactez notre service à la clientèle au
346-3100
Puis, appuyez sur le (o)

L'OFFRE UNIQUE DE Premier

1998 PLYMOUTH VOYAGER

*Offre incroyable!
Se termine le 31 décembre 1997*

0\$ **278\$** /MOIS

COMPTANT **LOCATION 24 MOIS**

Transport et préparation inclus (taxes en sus)

COMPREND:

- Transmission automatique
- Moteur V6, 3 litres
- 7 passagers
- Vitres teintées
- Radiocassette AM/FM
- 2 portes coulissantes
- Climatiseur
- 2 coussins gonflables
- Support à bagages

OUVERT lundi 29 et mardi 30 décembre de 8 h 30 à 21 h

Premier PLYMOUTH-CHRYSLER inc.

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7366 Mtl: 856-7859

Le **VRAI** concessionnaire CHRYSLER

ESPACES DE BUREAU À LOUER
DANS L'ÉDIFICE **LE CANADA FRANÇAIS**

ÉTAGE À LOUER

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Locaux disponibles

3^e OU 4^e ÉTAGE

Nombreux services offerts

- conciergerie
- réception
- téléphones
- cafétéria
- divisions vitrées
- génératrice
- stationnement (a 500 pieds)
- salles de conférence
- comptabilité
- informatique

sont logés dans l'édifice du Canada Français

- Le Canada Français
- Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu
- Carmedia 96
- Le Richelieu Dimanche
- Cleroux & Gadoury
- Le Regional des Aubaines
- Tadam Design
- Gapa
- Le Richelieu Agricole
- Quadro Couleur
- Rentek
- Promotion G & P
- Hebdo Multi-Services
- Investissements Tama

Occupation immédiate
Renseignements: Robert Paradis **347-0323**

PICK-UP TOYOTA 4 X 4

Reconditionné, moteur 4 cylindres 1989, manuelle 5 vitesses, freins neufs aux 4 roues, joints de transmission et galipiers neufs, toit ouvrant, roller bar avec fog lights, bed de plastique, marche pieds, pneus 38x12.5 R15, roues mag.

Très propre 3 900\$

Page 2: 801-4639 **296-8897**

TARIFS ANNONCES CLASSÉES
 Première insertion: 65\$/20 mots
 Répétition: 5,50\$/chaques 20 mots
 Le mot: 2,25\$
 1ère ligne: 2,25\$
 2ème ligne: 4,50\$
 Taxe 15% en sus.

HEURES DE TOMBÉE
 Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes:
ENCADRÉES 9 heures le vendredi précédant la parution
CLASSÉES 15 heures le vendredi précédant la parution
 Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante.
 La première semaine n'est pas remboursable en cas d'annulation.

ANNONCES CLASSÉES

UN NOUVEAU NUMÉRO

347-8555

AVIS

à nos annonceurs
ÉDITION DU 4 JANVIER 1998

À l'occasion de la période des Fêtes, nous vous prions de réserver vos annonces classées et encadrées avant 16 heures le mercredi 31 décembre

Nos bureaux seront fermés les 1er et 2 janvier 1998

GRAND SPÉCIAL

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

- Grands et modernes
- Securitaires avec intercom
- Près hôpital et Wal-Mart
- Stationnement avec prise
- Rangement intérieur
- Buanderie
- Conciergerie sur place
- Meublés ou non, chauffés ou non

348-4952

CHAMBRES 154

GRANDE CHAMBRE à louer, bord de l'eau, Ile Sainte-Thérèse, droit à la cuisine, salon, laveuse/sècheuse, câble, four, stationnement, 260\$/mois, après 17h. 346-4382

RÉSIDENCE

Louise et Gisèle (loyer pour personnes âgées autonomes), 1 chambre à louer, 1er plancher, face à la rue, infirmerie sur place, 514-293-7548, Ste-Brigide

PROPRIÉTÉS 155

MAISON CENTENAIRE

renovée de A à Z, 2 chambres à coucher, grand terrain, 30.000pi.ca, décorée à neuf, plaque électrique avec four encastré, système d'alarme, combustion lente avec bois inclus, possibilité meublée ou non, préférence pour couple retraité ou avec un enfant (petite maison), montant du loyer à discuter, références exigées, tel. 358-5552

DINERS 156

BUREAU à partager

nombreuses facilités, idéal pour psychologue etc. Centre L'Américain Tel. 346-2577

ENTREPOT A LOUER

(6.000 pi.) entropage général au tomobile pour la saison d'hiver etc. Accès par Victoria et/ou Jacques-Cartier, près gare C.N. facile d'accès Tel. 347-3246

NAPIERVILLE

local commercial à louer, 360 ou 500 pi.ca, rez-de-chaussée, vitrine sur rue, Sanit-Jacques, centre du village, plus espace de rangement au sous-sol, site très commercial avec espace de stationnement, infos 245-3344

À IBERVILLE

5 1/2 ou 6 1/2 à louer, app. 1 & 2, 450\$/mois, tel. 347-8855, 346-2993

À IBERVILLE

5 1/2 ou 6 1/2 à louer, app. 1 & 2, 450\$/mois, tel. 347-8855, 346-2993

GRAND 3 1/2 à louer

913 rue Beaudry, Saint-Jean, tel. 348-0387, frais vivres (514) 635-0959

PETIT 5 1/2 à louer

près du Cégep, 155 rue Dullier, libre immédiatement, 390\$/mois, tel. 349-2209

RECHERCHONS

petite maison/maison mobile, location 300\$, 325\$/mois, ou option d'achat, 2 chambres, pour 2 adultes, un chat. Envoyer photos/informations nécessaires à: Mr Paul Lajoie, P.O. box 222, Madison Lake, Mn. 56063

SAINT-JEAN

3 1/2 meublé ou semi-meublé, 4 1/2 non-meublé, libres immédiatement, Saint-Jean, situés dans le quartier NDL, stationnement, intercom. Tél. 245-7933, 346-2155, 245-3561

SAINT-JEAN

grand 4 1/2, 375\$/mois, rue Thibodeau, près de tous les services, très propre, très éclairé, 348-2898 ou 337-0606

SAINT-JEAN

grand 4 1/2, 822 Brault, quartier tranquille, libre immédiatement, avec tous les services, 320\$/mois, tel. 346-7917 après 18h

APPARTEMENTS MEUBLÉS 152

2 1/2 à louer

209, 7ème Avenue à IBERVILLE, cuisinière, réfrigérateur et mobilier de cuisine (2 chaises) inclus, 230\$/mois, libre immédiatement, 358-3105

3 1/2 MEUBLÉ

propre, pas chauffé, libre 1er janvier, 250\$/mois, 139-A Laurier, tel. 346-6740

À SAINT-JEAN

574 C, boulevard Gouin, près du Cégep, base militaire, 3 1/2 meublé ou semi-meublé, chauffé, très propre, stationnement libre, 347-4004

CENTRE-VILLE

beaux grands studios, meubles, chauffés, éclairés, salle de bain privée, tel. 358-0977, Danyel

CHALET 153

BESOIN VACANCES...

Op tez pour la montagne! Condo spacieux à Sutton tout équipé, Sauna, bain tourbillon, tennis, foyer, terrasse, salle de jeux. Possibilité 7 nuits, 5 nuits, semaine, "week-end". Lingerie, ménage, bois, inclus. 358-2119, 349-0242

ACHAT - VENTE LOCATION

Véhicules neufs ou d'occasion

U. Rock Laurier
 Guide maître vendeur

Tél.: 358-5842 Mtl. 875-1959
 Saint-Jean-sur-Richelieu

SURPLUS D'INVENTAIRE. Matelas fin de ligne Di Sim mons, 50% à 75% de rabais. Plate-forme 39" 54" 60" à 50% à l'achat d'un matelas. La Galerie du Matelas, 6175 Boul. Taschereau à Brossard (en face des 4 Glaces) (514) 926-1431

CANADA ET QUÉBEC: subventions prêts pour petites moyennes entreprises, nouvelles ou existantes. Renseignements: Centre D'Aide pour Petites Entreprises, 1 800 567 2383, ext. 4

OCCASION D'AFFAIRES

DINERS 351

347-8555
 Les petites annonces

IMMEUBLES

À ST-PAUL-ÎLE-AUX-NOIX, 4 chambres, 2 saons dont 1 de 26x14 avec foyer, grande cuisine, salle à dîner, 2 salles de bains, près de l'école et de l'église, 62.000\$, présentation maison louée 550\$/mois. Pien droit auto en échange Cadillac ou Mercedes, 346-8598

MAISON DE VILLE St-Jean-sur-Richelieu, construction 1992, garage + abri Tempo, sous-sol fini, près tous services, sans agent, évaluation 73.300\$, vendrait 63.000\$, 514-359-1959

SAINT-BLAISE: bungalow à vendre, garage, salle de bain refaite, four encastré, plaque Jenn-Air, droit de passage à la rivière, prix 47.000\$, possibilité de financement à 100%, tel. 346-8598

SAINT-LAMBERT: cottage, type Town House en co-propriété, 4 chambres, foyer, garage intérieur, grande piscine communautaire, magnifiques jardins. Excellent achat, rapport, espace prix, Georges-Henri 346-2577

CONDOS 104

CONDO À LOUER SUTTON

- Semaine
- Fin de semaine
- Foyer - Tourbillon - Sauna - Salle de jeux - Conditionnement physique - Tennis - Piscine - Et plus

359-7677

PROPRIÉTÉS A REVENUS 107

4 LOGIS TOUT BRIQUE, près du centre-ville Saint-Jean, revenus, 16.080\$, prix 92.000\$, tel. 346-8598

6 LOGIS TOUT BRIQUE, tous bien loués. Je garantis les loyers jusqu'au 1er juillet 1998, revenus 28.200\$, évaluation municipale, 196.000\$, prix 185.000\$, tel. 346-8598

TERRAINS 108

DIRECTEMENT sur le bord du Richelieu, à 5 minutes de l'autoroute 10, 5 chalets, 428 pieds de façade sur le bord de la rivière, dans une zone non inondable, droit de bâtir 5 maisons, prix 145.000\$, ou prendrais propriété à revenus, maison en échange, 346-8598

LOCATION APPARTEMENTS 151

1 MOIS GRATUIT 4 1/2 - 5 1/2 bien situés, frais peints, conciergerie sur place, service d'intercom, aspirateur central, antenne télévision communautaire, tel. 349-5820

À LOUER 1 MOIS GRATUIT 4 1/2 FRAIS PEINT 335\$

Libre immédiatement. Entrée, laveuse/sècheuse, tapis mur à mur, aspirateur central, près école, Cégep et arrêts d'autobus, conciergerie sur place.

346-3229
346-5602

1 1/2 - 3 1/2 4 1/2 - 5 1/2

Offrez-vous la tranquillité de la campagne à 10 minutes de Saint-Jean et à 2 minutes de l'autoroute 10

4 1/2 = 375\$

rabais de 5% pour les 50 ans et +

• Modernes • Services
 • Insonorisés • d'autobus
 • Piscine • Buanderie
 • Parc • Possibilité de
 • Écoles • cuisinière et
 • Arène • réfrigérateur

2490, Place Arès, app. 3
 Marieville
 460-2788
 1-800-461-3770

pourquoi acheter quand on peut louer à de si petits paiements

1992 GOLF DIESEL 4 portes, 5 vitesses, économique, super cubain!	1995 CHRYSLER CIRRUS LX tout équipé 14 995\$
1995 CHEVROLET 1500 KING CAB 4x4, automatique, 8 cylindres, 40 000 km, balance de garantie	1991 CHRYSLER DYNASTIE LE 7 995\$
1995 DODGE CARAVAN 7 passagers 270,05\$	1993 HYUNDAI SCOUPE turbo, 5 vitesses, excellente condition
1997 HYUNDAI ACCENT économique 187,43\$	1997 CHRYSLER INTREPID tout équipé, prix spécial
1995 FORD ESCORT LX automatique 150,02\$	1995 FORD WINDSTAR 7 passagers 172,32\$
1997 DODGE CARAVAN 7 passagers 287,17\$	1996 FORD RANGER XL 16 000 km, vitres teintées, radio-cassette, cascad, roues rousges, déflecteurs, balance de garantie 196,25\$
1997 VOLKSWAGEN TRANSPORTER prix spécial	1995 JEEP YJ RIO GRANDE vert 229,90\$

1995 CHEVROLET WT 1500
avec boîte en fibre, 6 cylindres, 4,3 litres, balance de garantie GM

Haut-Richelieu Volkswagen

359-4222

370, rue Berthier, Saint-Jean-sur-Richelieu

* Location 24 mois, 2 500\$ comptant ou échange équivalent. Premier versement et dépôt de sécurité exigé. Taxes en sus. 20 000 km par année

EMPLOI

OFFRES

402

AGENCE DE RENCONTRES SELECTE recherche filles ou femmes pour rencontres occasionnelles ou accompagnement. Saint-Jean et environs. Infos: 349-6777

ATTENTION CHOCOLATSS Vends superbes tablettes de chocolat et fais toi beaucoup d'argent pour t'aider un ordinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de levée de fonds disponibles. Montréal et environs (514) 277-0083 partout au Québec 1 800 561 2395



CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI VALLEE DES FORTS INC. à votre service depuis plus de 6 ans

85% des emplois ne sont pas annoncés

Êtes-vous prêt à découvrir ce marché caché de l'emploi? Le Club de recherche d'emploi offre des sessions gratuites et efficaces

Enseignement dispensé par des professionnels accrédités. Pour un emploi dans les plus brefs délais, téléphonez au

346-3044

Gratuité des services assurée par Développement et Ressources Humaines Canada

FRANCHISÉ, GÉRANT ou Consultant Ces 3 postes s'adressent à des personnes de 25 ans et +. Temps plein, partiel. Aucune expérience requise. Donnons formation. Investissement: Tel: 1 800 561 1518 (514) 449-4011

SERVICES

OFFRES 451

AVEZ-VOUS déjà consulté de vrais clairvoyants et médiums? Et bien, venez découvrir des expériences inexplicables à la ligne de Karanonna Zannort, 26 ans d'expérience, très précise. Elle peut vous décrire et même donner votre signe. D'autres médiums et voyants très connus, font partie de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir, appelez le: 1-900-451-9602, 18 ans +, 4.55\$/minute

8 MINUTES GRATUITES voyance, tarots, numérologie. Je me présente Justine, j'ai plus de 39 années d'expérience en voyance, mes collègues sont Nicole, Marie-Huguette et Mindy. Elles ont 30 années et plus d'expérience, nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées, vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Cet appel pourrait changer votre vie. Amour, argent, santé, travail. Tel: (1 900) 451 5276, 24h/24, 3.99\$/minute

COURS DE PRÉPOSÉS Aux Bénéficiaires de l'Association des Préposés aux bénéficiaires du Québec. Rive-Sud. Longueuil. Debut: 19 janvier 1998. Prix: 550\$, inscription: 1 800 653 0855. Lundi au vendredi.

TAPIS Richelieu Linoléums INC
TAPIS - TUILES
LINOLÉUMS - CÉRAMIQUE
Tél.: **358-2780**
358-1836
220, Route 133, Sabrevois

GUIRE ET BASSE, 'côuts' privés chez-moi ou à votre domicile. Eric 353-7256

COURS D'ANGLAIS

- Niveau de base ou spécialisé
 - Individu ou groupe
 - Soutien éducatif pour enfants
 - Pratique d'entrevue
 - 15\$/heure/personne
 - de 8 h à 22 h
- AUSSI TRADUCTION**
349-8065

ACCIDENTÉS DU TRAVAIL
Maladies professionnelles

Connaissez-vous vos droits? Avez-vous des problèmes avec CSST - BRP - CALP? **NOUS POUVONS VOUS AIDER**
CATMP Conseillers
Entrevue gratuite **1-800-952-2867**
514-381-7711

MASSAGE POUR HOMMES, 30\$ 7 jours après 15h. demandez Sylvio au (514) 447-9576

MASSAGE SUÉDOIS de 1 1/4 heure 30\$ ton cadeau pour Noël, mes mains seront à l'écoute de ton corps. Amour, blanche, calme, discrète. Tel: 460-4336

MASSAGE SUÉDOIS: rien de mieux pour vous détendre, faire disparaître votre stress, vos tensions, vos maux de tête. 30\$/1 1/2 heure, certificats cadeaux disponibles. Tel: 349-3933

BONJOUR! Mari-Loup, vous reçoit en privé. Tel: 442-9589. Rive-sud, lundi au vendredi, de 8h à 18h.

RENCONTRES AMICALES pour gens seuls, âgés entre 35 et 50 ans. Diane 347-2205, Pierre 347-1006

SOUPER RENCONTRE dans le quartier Manhattan, les samedis 18 30H à l'Arizona 3500 Boul. Marie-Brossard, Spécial Reveillon du 31 décembre. Re servez toi! Ginette Jacques 466-7980

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication dans la faveur sera obtenue.

223917-17-g

I.R.

RENCONTRE AMITIE

DINERS 551

AGENCE DE RENCONTRES SELECTE pour de belles rencontres, but sérieux, amical et occasionnel, pour hommes ou femmes de tous âges! Grands fichiers de fiches descriptives spécial abonnement multi-prix pour les dames. Saint-Jean et environs. Infos: 349-6777

347-8555
les petites annonces

LES SORTIES AVEC PIERRETTE OUELLETTE
Je vous souhaite un et une Bonne Année à tous!
Je vous remercie de votre fidélité tout au long de l'année.

18/25 MARS: VOYAGE EN ESPAGNE: Costa Del Sol 2 repas/jour, 5% de réduction membre de la FADOO. Départs: 18 mars 1 639\$/2 sem, 18 mars 1 939\$/3 sem, 25 mars 1 639\$/2 sem

11 AVRIL: "SALITO & PEPPER", la plus grande revue de la Havane. Exclutif! Un spectacle cubain grandiose à la façon de Broadway. Prix avec autobus de luxe, 1 repas, 89\$. Billets section parterre au Capitole de Québec. Réservez dès maintenant! Date limite 30 janvier. 5% de réduction membre de la FADOO

BILLETS POUR LA FLORIDE, départ en autobus du 24 février au 15 mars, simple 2 599\$, double 1 899\$, triple 1 559\$, quadruplex 1 389\$.
Départ en avion le 26 février, double 1 559\$/p.p. 2 semaines, double 2 079\$/p.p. 3 semaines, double 2 599\$/p.p. 4 semaines.
Également disponibles: Îles Canaries, Espagne et croisières.

EXTRA SPÉCIAL 7-8-9 JANV.: AUBERGE MEMPHRÉMAGOG, noces en folie, 6 repas, animation, 2 visites, taxes et pourboires inclus, autobus de luxe, simple 220\$, 2-3-4 pers. 160\$. Les places s'envolent...

À SURVEILLER: CASINO en janvier, février et mars

MARS: ORATOIRE SAINT-JOSEPH. Inscrivez-vous rapidement!

En collaboration avec **Groupe Voyages Québec**
Départeur d'un permis du Québec
456, rue Lanctôt, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 4H4
347-0206

ACTIVITÉS

31 décembre
Âge d'or St-Jean
Soirée dansante

Le club de l'âge de Saint-Jean vous invite à sa soirée dansante, le vendredi 31 décembre à 19h30 au Centre des aînés, 125, Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean. Animation Georges Deland. Un goûter sera servi. Bienvenue à tous.

31 décembre
Iberville
Chevaliers de Colomb
Soirée du Jour de l'An

Les Chevaliers de Colomb conseil 3206 organise une soirée du Jour de l'An, le mercredi 31 décembre au local conseil situé au 335, 6e Avenue à Iberville. Le souper sera servi à 19h (repas traditionnel) suivi d'une soirée dansante. Animation: «Les Frères Barabé». Coût \$12. Bienvenue à tous. Info: 346-6575

Bonne et Heureuse Année 1998

1995 Jeep YJ
4x4, automatique, impeccable
299\$/mois**

1997 1997 Chevrolet Pick-up
3/4 tonne, excellent pour "Fifth Wheel", 350, 7 500 km, tout équipé
379\$/mois***

1995 Chevrolet Pick-up Silverado
4x4, 3/4 tonne, moteur 454 cc cubes, très beau véhicule
449\$/mois**

1995 Métro Géo
2 portes, bas kilométrage, spécial des Fêtes
149\$/mois**

1997 Chevrolet Astro
traction intégrale, 4 roues motrices, 8 passagers, complètement équipé, climatiseur double, 2 en inventaire
369\$/mois**

1997 Chevrolet Cavalier Z-22
bas kilométrage, noir, vitres teintées, freins ABS, voiture à l'état neuf, pour moins cher
189\$/mois**

1995 Mercury Mystique GS
automatique, tout équipé, roues "mags", balance de garantie, un seul disponible
329\$/mois***

1997 Chevrolet Express
V-8, 5.7 litres, 7 000 km, tout équipé, 2 climatiseurs, 2 chauffeuses, sièges électriques, balance de garantie totale mai 2000
215\$***

1998 Chevrolet W/T
5 000 km, 4x4, moteur «Vortec», balance de garantie complète
199\$/mois**

1995 Plymouth Acclaim
bas kilométrage, V-6, climatiseur, automatique
SPÉCIAL 259\$/mois**

1996 Chevrolet Lumina LS
automatique, bas kilométrage, très bonne condition, tout équipé
289\$/mois***

1993 Audi s90
4 portes, V-6, automatique, sièges chauffants, freins ABS, tout équipé, véhicule comme neuf, pour une fraction du prix
7 999\$

* Financement 36 mois
** Financement 48 mois
*** Financement 60 mois

C'est l'occasion de vous souhaiter nos meilleurs vœux!



200, rue Moreau, Saint-Luc 359-5900

Des boissons pour le temps des Fêtes

Punch aux fruits givrés

1 tasse de thé infusé, refroidi
 1 tasse de nectar aux abricots refroidi
 1/2 tasse de jus d'orange refroidi
 2 c. à table de jus de citron
 1 canette (280 ml) de soda au gingembre refroidi
 Sections d'orange et cerises au marasquin pour décorer

Combiner le thé et les jus; réfrigérer jusqu'au moment de servir. Avant de servir, incorporer graduellement le soda au gingembre au mélange. Verser dans des grands verres remplis de glaçons. Décorer chaque verre d'une section d'orange et d'une cerise sur un cure-dent de couleur.

Donne environ 3 1/2 tasses.

«Cooler» aux canneberges

Combiner en portion égale: du cocktail aux canneberges, du jus d'ananas ou d'orange non sucré et du thé fraîchement infusé. Verser dans des grands verres remplis de glaçons. Ajouter quelques gouttes de jus de citron frais et décorer chaque verre avec des canneberges fraîches, un morceau d'ananas ou une tranche d'orange.

Sangria sans alcool

Les canneberges et les oranges forment une combinaison rafraîchissante et spéciale. Les canneberges apportent la riche couleur du vin et un goût piquant et agréable.

2 tasses de thé fraîchement infusé, refroidi

2 tasses de jus aux canneberges refroidi

6 1/4 oz (178 ml) de jus d'orange, concentré congelé, décongelé

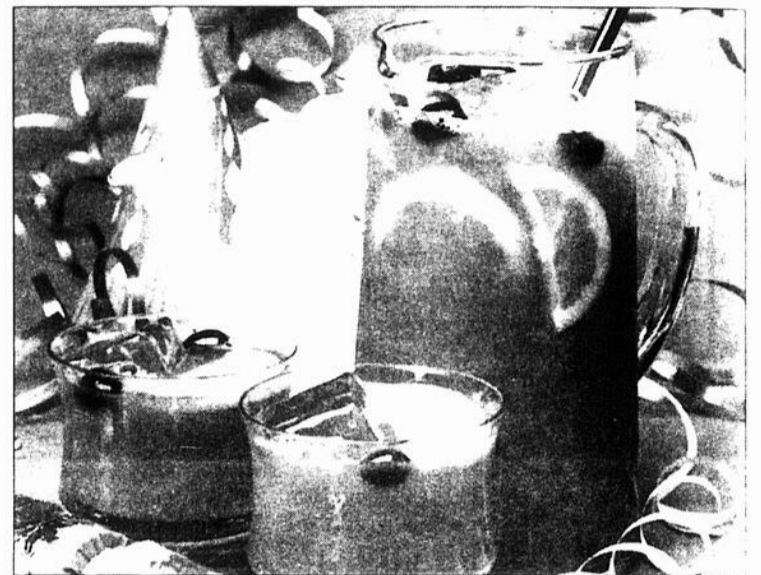
1 orange tranchée mince

1 canette (280 ml) de soda mousse ou de soda nature

Combiner le thé, les jus de canneberges et d'orange, les tranches d'orange et les canneberges. Réfrigérer jusqu'au moment de servir, au moins 2 heures pour que les saveurs se marient.

Au moment de servir, ajouter le soda et verser dans des grands verres remplis de glaçons. Décorer chaque verre avec les tranches d'orange et les canneberges.

Donne environ 6 tasses.



Offrez à vos invités des boissons non alcoolisées et à faible teneur en calories, à base de thé frais infusé.

Granola des Fêtes

4 tasses (1 L) de gruau Quaker (rapide ou une minute, non cuit)

1/2 tasse (125 ml) de noix de coco râpée

1/2 tasse (125 ml) de pacanes hachées

1/2 tasse (125 ml) de miel

1/4 tasse (50 ml) de graines de tournesol crues, non salées

1/4 tasse (50 ml) (1/2 bâtonnet) de beurre ou de margarine, fondue(e)

2 c. à thé (10 ml) de zeste d'orange râpé

1 c. à thé (5 ml) de vanille

1/2 c. à thé (2 ml) de cannelle moulue

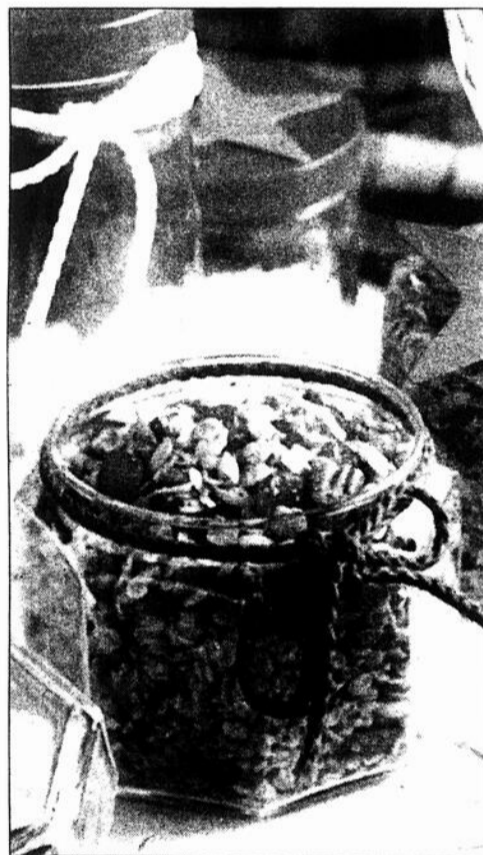
1/4 c. à thé (1 ml) de sel (facultatif)

1 paquet de 6 oz de canneberges séchées (environ 1 1/3 tasse)

Chauffer le four à 350°F (180°C). Incorporer tous les ingrédients sauf les canneberges dans un grand bol; bien mélanger. Étendre également dans un moule de 15x10 pouces (31,8x25,4 cm). Cuire pendant 40 minutes ou jusqu'à couleur brun doré, tout en remuant à toutes les 10 minutes. Retirer du four; incorporer les canneberges en remuant. Laisser refroidir complètement dans le moule. Se conserve jusqu'à une semaine dans un contenant hermétique. Donne 6 1/2 tasses (1,625 L).

Un cadeau emballant...

Placez du granola dans des bocaux ou des contenants hermétiques de verre ou de plas-



tique ou dans des sacs-cadeaux en cellophane (attachez-les avec un ruban). Avant de les remplir, tracez des dessins sur les bocaux avec des crayons-feutres ou avec de la peinture et des éponges, ou décorez les sacs avec des autocollants de Noël.

Poitrines de poulet aux petits légumes

4 demi-poitrines de poulet (environ 2 lb/1 kg)

2 c. à table (25 ml) de margarine ou de beurre

1 boîte de crème de céleri condensée

1/4 tasse (50 ml) d'eau

1/4 c. à thé (1 ml) de feuilles de thym séchées, broyées

2 branches de céleri, en minces bâtonnets

2 carottes moyennes, en minces bâtonnets

4 tasses (1 L) de nouilles cuites

Enlever la peau du poulet si désiré. Faire fondre la margarine dans une grande poêle, à feu mi-vif. Faire dorer le poulet 3 minutes de chaque côté. Égoutter le gras.

Incorporer la soupe, l'eau, le thym, le céleri et les carottes. Porter à ébullition. Couvrir. Réduire le feu et laisser mijoter 20 minutes ou jusqu'à ce que le poulet ait perdu sa couleur rosée; remuer de temps en temps.

Servir avec des nouilles.

4 portions. Préparation: 10 minutes.



Horaire des Fêtes à la bibliothèque

Durant la période des Fêtes, la bibliothèque municipale de Saint-Luc sera fermée les 31 décembre, 1^{er} et 2 janvier. Elle sera ouverte le 27 décembre de 10 heures à 16 heures, le 28 décembre de 13 heures à 16 heures de 14 heures à 20h30 et le 30 décembre de 10 heures à 16 heures. L'horaire régulier reprendra le samedi 3 janvier. (Photo Rémy Boily)



La caravane passe...

La caravane des Fêtes Coca-Cola était de passage quelques jours avant Noël au magasin Wal-Mart à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le père Noël en a profité pour distribuer des articles à l'effigie de la compagnie de rafraîchissements aux enfants présents. (Photo Rémy Boily)

Bonne et Heureuse Année Au meilleur prix de l'année!

Ordinateur **RUBY**

Pentium 166 MMX 32 megs

INCLUS

- moniteur
- fax/modem 33,6
- disque dur 2.1
- clavier • souris
- haut-parleurs
- tapis de souris
- Carte maîtresse 430 TX
- Certifié ISO 9001

1399⁹⁹\$

Pentium 200 MMX

1649\$

Moniteur 15 po

Pentium 233 MMX

disque dur 2.6

Moniteur 15 po

Carte maîtresse 440 LX

2399\$



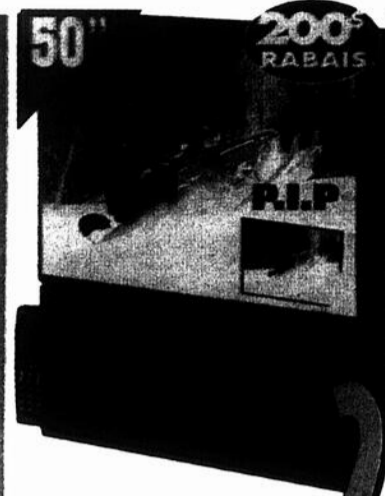
Mini-chaîne **SONY**



EN PRIME CASSETTES GRATUITES

- AM/FM stéréo
- Double cassette
- Télécommande
- Lecteur 3 disques

249\$



HITACHI

**Écran géant
50 pouces**

Spécial

2199\$

24 versements égaux
105,06\$ par mois

Écouteurs sans fil

à partir de

99\$



900 MHZ

Antenne **STAR CHOICE** parabolique

EN PRIME
50\$ de rabais*
Détails en magasin

499\$*

899\$
par mois

PROGRAMMATION
BRONZE
Détails en magasin



Téléphone sans fil **SONY**



À partir de

89⁹⁵\$

C.B.

- 40 canaux • Digital
- Prise haut-parleur extérieur
- Réusiné

MIDLAND
LAND MOBILE RADIO

59⁹⁵\$



La meilleure antenne K40

59⁹⁵\$



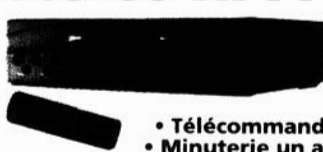
Jeux de conduite et vol

Dessiné spécialement pour
les jeux de conduite
et de vol. Utilise une
entrée analogique pour
l'accélérateur et les freins.

Vidéo 4 têtes Stéréo Hi-Fi

ZENITH

En prime
GARANTIE
3 ANS



- Télécommande
- Minuterie un an
- 8 émissions • Menu trilingue

279\$

Télécouleur 29 po stéréo **ZENITH**

(27 po vision)

En prime
GARANTIE
4 ANS



- Télécommande
- Menu à l'écran
- Quantité limitée

467\$

Photos peuvent différer.
Quantité limitée ou jusqu'à
épuisement de la marchandise.

La clef de sol



688, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-4861

Le solde des Mille et Un souliers

1000
paires de souliers

1/2 prix

Lot de bottes
pour hommes et femmes

39\$

20% à 50%

sur toute
la marchandise
saisonnière

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
CHAUSSURES

Pierre Roy

UN CHOIX QUI DURE...

ST-JEAN SUD
7,500 copies

Saint-Jean Sud, Saint-Eugène, Saint-Lucien, Saint-Edmond, Cathédrale, Bernier



Ouvertes ou fermées?

Au moment d'écrire ces lignes, les patinoires des quartiers Saint-Lucien et Saint-Edmond n'étaient toujours pas accessibles aux amateurs. Elles ont été arrosées en début de semaine, mais les patineurs doivent patienter encore. Avant de s'y rendre, il faudra s'assurer des conditions de la glace. Dans Saint-Lucien, au parc Pierre-Trahan, le numéro de téléphone est le 357-2170 alors qu'au parc Marquis-de-Montcalm dans Saint-Edmond, on peut obtenir des informations au 357-2144. L'horaire des deux patinoires est le même, soit du lundi au vendredi de 16 heures à 21 heures ainsi que les samedis, dimanches et jours de congé scolaire de 13 heures à 21 heures.

en bref

Bonne et Heureuse Année

pdpc

Centre de pièces de p'tits Chars Inc.
MISE AU POINT
Spécialités: injection et électricité
346-2121
1218, Grand-Bernier, Saint-Blaise

Balle-molle

■ Les adultes du quartier Saint-Eugène, intéressés à jouer à la balle-molle l'été prochain, sont déjà invités à le faire savoir en contactant Serge Séguin au 358-3862. Les Loisirs Saint-Eugène aimeraient former une ligue amicale de balle-molle pour adultes. Afin de pouvoir réserver les terrains, les responsables doivent recruter des joueurs le plus tôt possible.

Parrains recherchés

■ L'école d'immersion française de l'Université de l'Alberta offrira encore cette année des cours d'immersion fran-

çaise au Campus du Fort Saint-Jean. L'an passé, une centaine d'étudiants ont pris contact avec la culture de la région. Une dizaine d'entre eux avaient vécu une immersion totale, grâce à une expérience d'hébergement en famille. Une invitation est donc lancée aux familles de Saint-Jean-sur-Richelieu intéressées à faire progresser de jeunes universitaires dans leur apprentissage du français. Les étudiants seront à Saint-Jean du 10 mai au 13 juin. Les secteurs recherchés sont les quartiers Saint-Eugène, Notre-Dame-Auxiliatrice et Saint-Gérard. Un dédommagement est offert aux familles d'accueil qui devront fournir le gîte, le déjeuner ainsi que certains soupers à l'occasion. Pour information, il suffit de

contacter la responsable de l'hébergement en famille, Diane Campeau, au 349-1787.

Bénévoles pour la patinoire

■ L'Association des loisirs Saint-Eugène est à la recherche de bénévoles pour le comité de la patinoire, dont le mandat comporte l'engagement d'un préposé et d'un entrepreneur pour le déblaiement. De plus, le comité, en place pour une période de trois mois, voit au respect des règlements, supervise et assiste le préposé et assure le suivi avec la Ville. Les gens intéressés à y faire partie doivent téléphoner au 347-5577.

Tous les mercredis, je lis

LE CANADA FRANÇAIS

Abonnez-vous dès maintenant en composant le **347-0323** (poste 243)

ABONNEMENTS

12 mois: **65 61\$** taxes incluses

6 mois: **33 31\$** taxes incluses



Exposition dans Saint-Eugène

L'artiste André Arcand expose ses oeuvres jusqu'à la fin du mois de janvier au restaurant Saint-Eugène, situé au 45, rue Jacques-Cartier Sud à Saint-Jean. L'exposition regroupe six toiles récentes de l'artiste-peintre. (Photo Jacques Paul)

SAINT-LUC
9,125 copies

Saint-Luc, L'Acadie, Carignan

Nouvelle session d'hiver

St-Luc: inscription au Jardin des hirondelles

Le Jardin des hirondelles, un organisme sans but lucratif offrant des activités éducatives aux enfants de 2 à 5 ans, tient présentement une période d'inscription en vue de la nouvelle session, qui se tiendra du 5 janvier au 27 mars au Pavillon Gérard-Morin, 41, rue Riendeau à l'île Sainte-Thérèse.

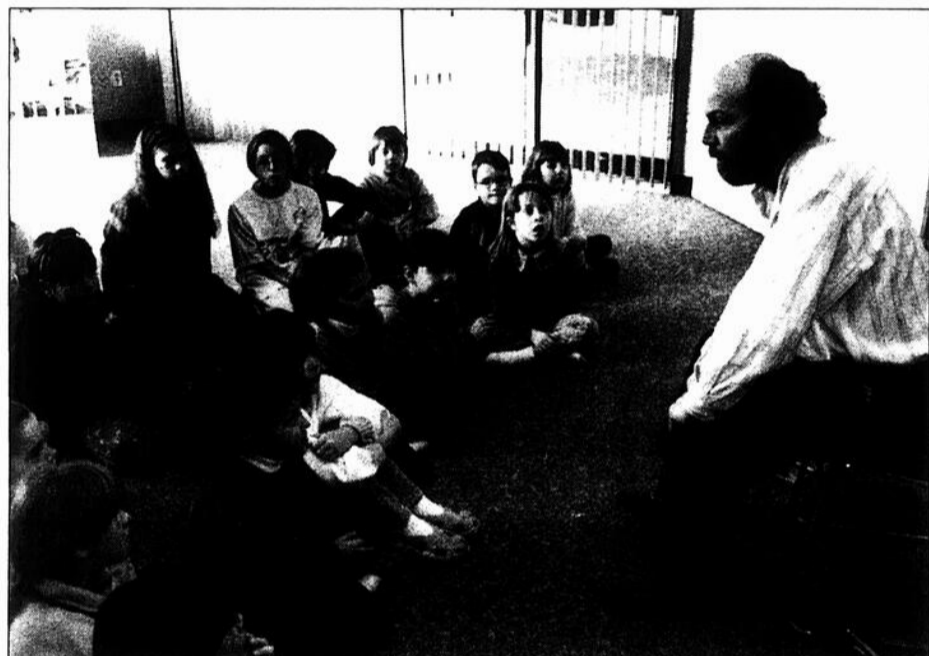
Les éducatrices proposent aux tout-petits des jeux, du bricolage, de la musique, du théâtre, des chansons, des sorties éducatives et des activités spéciales.

Coûts

Pour la session, le coût est de \$86,50 pour un enfant, une fois par semaine, de \$126 pour un enfant deux fois par semaine ou deux enfants une fois par semaine, \$169,95 pour trois enfants une fois par semaine et \$204,50 pour deux enfants deux fois par semaine.

Pour les non-résidents, ils doivent ajouter 50% du coût. À ces coûts, les parents doivent prévoir \$5 par enfant pour les frais annuels.

Pour s'inscrire, il suffit de contacter Claudine Champagne au 349-2817 ou Isabelle Devost au 349-5372.



«Noël... c'est des histoires»

Quelques jours avant Noël, une vingtaine de jeunes ont participé à une activité spéciale d'animation à la bibliothèque municipale de Saint-Luc. L'auteur, conteur, photographe et aventurier, Marc Laberge, conviait les 6 ans et plus à l'atelier «Noël... c'est des histoires». Il leur a raconté des histoires, évoqué des souvenirs et a transporté les petits au pays de l'imaginaire. (Photo Rémy Boily)

Tous les mercredis, je lis

LE CANADA FRANÇAIS

Abonnez-vous dès maintenant en composant le **347-0323** (poste 243)

ABONNEMENTS

12 mois:
65 61\$
taxes incluses

6 mois:
33 31\$
taxes incluses



Grelotine a comblé les petits

La bibliothèque municipale de L'Acadie conviait les enfants à une activité d'animation samedi dernier dans ses nouveaux locaux. Une cinquantaine de petits ont pu faire la connaissance de Grelotine, qui leur a présenté la marionnette Simon, ainsi que ses personnages en papier mâché, dont le sage du village. Un tirage et des friandises ont agrémenté cette heure du conte. À noter que la bibliothèque invite les jeunes à se faire raconter des histoires le dernier samedi de chaque mois, à compter de 10 heures. (Photos Rémy Boily)



IBERVILLE
7,725 copies

Iberville, Saint-Athanase, Mont-Saint-Grégoire

Inscription les 7, 8 et 9 janvier

Nouvelle session de loisirs à St-Athanase

Sports et loisirs Saint-Athanase (SELSA) tiendra une période d'inscription en

vue de sa prochaine session d'activités socio-culturelles. Les gens pour-

ront s'inscrire les 7, 8 et 9 janvier de 18 heures à 20 heures. Les activités de-

vraient quant à elles débuter les 23 et 24 janvier. Au programme:

danse moderne (6-14 ans), peinture huile/acrylique (9-12 ans ou 13 ans et

adultes), sports de gymnase, initiation aux techniques de cirque (7-13 ans), gardiens avertis (12 ans et plus). Les inscriptions pour la natation étant terminées, les intéressés doivent communiquer avec le complexe sportif Fort Saint-Jean au 358-

6604. Pour toute autre information, il suffit d'appeler au 347-5808.

Patinoires

Par ailleurs, le SELSA est toujours à la recherche de personnes désireuses de prendre en charge les patinoires des sec-

teurs Fredette, Forget et Tessier. Les responsables de l'organisme demeurent disponibles pour aider ces volontaires, au besoin. Si personne ne se manifeste, le SELSA sera dans l'obligation de déménager ces patinoires dans un autre secteur.

Les Marchés Laplante

IGA

vous souhaitent de Joyeuses Fêtes!



Boissons gazeuses «Nos Compliments»

2 litres

69¢

ch.

IGA PRO-40

435, 9e Avenue
Iberville
Tél.: 358-2804

MARCHÉ LAPLANTE IGA

420, 2e Avenue
Iberville
Tél.: 347-6411

Spéciaux en vigueur aux deux Marchés IGA du 29 décembre 1997 au 4 janvier 1998 incl.



Antirouille disponible

Garage Clément Taillefer inc.

- Mécanique générale
- Injection électr.
- Suspension • Freins
- Silencieux

357-9757

488, rue Saint-Denis, Saint-Alexandre

Geste de générosité

Les employés de la Caisse populaire d'Iberville ont réussi une belle récolte de denrées non périssables au cours du mois de décembre. Avant d'effectuer leurs transactions, les sociétaires étaient invités à déposer des denrées dans une boîte installée à l'entrée de l'établissement. Cette récolte a été remise le 12 décembre dernier au Centre d'action bénévole d'Iberville. Sur la photo, à l'avant: Lise Talbot et Joëlle Normandeau. À l'arrière: Sylvie Turcotte, Isabelle Frenière, Lise Thibault, directrice du Centre, Sylvie Bélanger et Normand Théberge.

LA TERRE D'ABORD
Municipalité de la Paroisse de Saint-Athanase

AVIS PUBLIC

Avis est par les présentes donné par la sous-signée, secrétaire-trésorière adjointe de la municipalité de la Paroisse de Saint-Athanase que le 19 janvier 1998, à compter de 19 heures au 90, Route 104, Saint-Athanase, aura lieu une consultation publique conformément à l'article 10 du règlement 302-000 règlement sur les dérogations mineures aux règlements d'urbanisme et aux articles 145.4 et suivants de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

La consultation traitera de la demande suivante:

Pour les lots 71-97 et 72-46: construction d'une rue de 15,24 mètres de largeur dans le prolongement de la rue Denicourt, à l'ouest de la rue Bellerive.

Si cette demande est approuvée par le conseil, elle aura pour effet d'autoriser la construction d'une rue de 4,76 mètres inférieure à la largeur prescrite à l'article 7.2.1 du règlement 350-000 (lotissement) et sans rayon de virage contrairement à l'article 7.2.4.1 du règlement 350-000 (lotissement).

Tout intéressé peut se faire entendre par le conseil relativement à ces demandes.

Donné à Saint-Athanase ce 28e jour du mois de décembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

La Secrétaire-trésorière adjointe

Carole B. Laurin, o.m.a.

Être actif, c'est facile...



Jouez dehors en famille!

